

LA GAZETTE de VALLEYFIELD



Vol. 7, No 29

VALLEYFIELD, P.Q., JEUDI, LE 17 DEC. 1942

Imprimée à Huntingdon, Qué.

Importante assemblée de nos marchands détaillants

M. le Chanoine Arthur D.-J. Billette est décédé en fin de semaine à Valleyfield

Ancien curé de la paroisse de Sainte-Justine de Newton — Il était né le 17 décembre 1876 — Ordonné prêtre par Mgr Emard le 13 septembre 1903 — Il était à sa retraite à Côteau-du-Lac

SYMPATHIES DU DIOCESE

Dimanche dernier, à l'hôpital de Valleyfield, est décédé M. le chanoine Arthur D.-J. Billette, ancien curé de Ste-Justine de Newton. M. le chanoine Billette vivait retiré

depuis quelque temps à Côteau du Lac, d'où il est parti pour venir terminer ses jours à l'hôtel-Dieu de cette ville.

Le chanoine Billette est né le 17 décembre 1876. Il meurt donc à l'âge de 66 ans moins quatre jours. Il tait fils d'Olivier Billette, cultivateur, et d'Onésime Barrette, Frère de Me Emile Billette, de Verdun, et Philorum Billette, décédé, ancien maire de la cité de Salaberry de Valleyfield. Il était en même temps oncle de M. Roger Billette, gérant actuel du Magasin Billette de Valleyfield. M. le chanoine Billette fit ses études au Séminaire de Valleyfield et fut ordonné prêtre par Mgr Emard, le 13 septembre 1903. Il fut pendant de nombreuses années attaché au Séminaire de Valleyfield, comme professeur de sciences et comme procureur de cette institution.

Le clergé du diocèse et la population de Valleyfield et des environs regrette en lui un prêtre dévoué.



Feu M. le chanoine A. BILLETTE

Investiture de M. l'abbé A. Brazeau à St-Télesphore

Une nombreuse délégation de paroissiens reçoit Monsieur l'abbé Albini Brazeau dans sa nouvelle paroisse à Saint-Télesphore — Ancien professeur au Séminaire de Valleyfield — Plusieurs prêtres du diocèse de Valleyfield accompagnent le nouveau curé dans sa paroisse

M. LE CHANOINE DEGUIRE FIT LE SERMON DE CIRCONSTANCE

[D.N.C.]—Nous venions à peine de dire "adieu" à un prêtre vénéré, qui pendant le peu d'années qu'il avait dirigé la paroisse de St-Télesphore, ne s'était donné aucun repos tant pour le bien spirituel et temporel de ses ouailles, que la divine Providence, à travers nos larmes, fit reluire l'étoile souriante de l'espérance en désignant comme Pasteur de la paroisse de St-Télesphore, M. l'abbé Albini Brazeau, du séminaire de Valleyfield. Une nombreuse délégation de paroissiens allèrent à son arrivée à la gare de "Côteau" et le reconduisirent à l'église, où il pré-

sida à la bénédiction du très Saint Sacrement. Après quoi, M. le curé parla brièvement à l'assistance.

Il était accompagné du chanoine J. N. Remiard, V.F. des Cèdres, de M. l'abbé René Langlois, curé d'Hemmingford, M. l'abbé Vaillancourt, curé de Rivière Beaudette et de plusieurs autres confrères du séminaire de Valleyfield qui s'étaient fait un honneur de revenir le reconduire dans sa nouvelle paroisse. Dimanche dernier avait lieu son intronisation.

M. le Chanoine Lionel Déguire, supérieur du séminaire de Valleyfield, fit le sermon de circonstance.

BIEN-ETRE



M. JEAN-MARIE BERIAULT de Montréal, qui s'occupe activement du comité de bien-être pour nos combattants. Il sera de passage à Valleyfield sous peu pour procéder à l'organisation d'une association du genre.

MORT A DIEPPE



Le soldat ROGER DUBUC, fils de M. A. Dubuc, de Châteauguay Bassin, mort à la suite de l'invasion de Dieppe. Il était né à Châteauguay Bassin le 28 décembre, 1920.

M. le Chanoine Aubin quittera l'hôpital

M. le chanoine Edmond Aubin, du séminaire de Valleyfield, actuellement à l'hôtel-Dieu voit son état s'améliorer de jour en jour. Depuis bientôt un mois M. le chanoine était en repos et suivait en même temps un traitement. Complètement rétabli, il pourra regagner d'ici quelque temps le séminaire ou ses nombreux amis l'attendent avec impatience.

M. le chanoine Aubin a pu dimanche dernier chanter la messe à l'hôtel-Dieu.

A l'Hôtel de Ville de Valleyfield — On y discute les heures de fermeture et d'ouverture des magasins de la ville — Sous la présidence honoraire de M. Adrien Cholette — Conférence de M. J.-E. Provost — Plusieurs suggestions soumises à l'assemblée

L'assemblée des marchands détaillants qui se tenait à la salle de l'hôtel de ville lundi soir dernier, suscita un grand enthousiasme et aussi de vives discussions, dues aux opinions variées des divers marchands, M. J. A. Garon, organisateur provincial de l'Association des Marchands détaillants était le président actif de l'assemblée. Il invita M. Adrien Cholette, épicier très connu de Valleyfield, et président du comité local des marchands, à agir comme président honoraire de l'assemblée.

M. Garon expliqua d'abord le pourquoi de l'assemblée. Il annonça aux assistants que le principal but de la réunion était d'en venir à une entente au sujet des heures d'ouverture et de fermeture des magasins, dont le total ne devait pas dépasser 56 heures par semaine.

Ce programme est conforme à l'ordonnance du gouvernement qui demande aux marchands d'ouvrir leur établissement 56 heures durant la semaine, et 62 heures pour ceux qui ouvrent le dimanche. Le programme proposé est le suivant: Lundi, de 10 heures à 6 heures; mardi au vendredi inclusivement, de 9 à 6, le samedi, de 9 à 9.

Après l'exposition de ce programme, M. Garon invita nos marchands à dire leur opinion.

M. Léo Beauchamp, boucher, proposa les heures suivantes. On ouvrirait les magasins: du lundi au jeudi inclusivement, de 9 heures à 6 heures; les vendredi et le samedi, de 9 heures à 7 heures.

M. Roger Billette, propriétaire du magasin Chez Billette, proposa à son tour les heures suivantes: du lundi au jeudi inclusivement, de 10 heures à 6; le vendredi et le samedi, de 9 heures à 9. Sa proposition fut appuyée par M. Paul Chatel, marchand de chaussures.

M. Monette, de A. Monette Enr'g., suggéra un autre programme d'heures d'ouverture: le lundi, de 9 à 6; le mardi, de 8.30 à 6; le mercredi, de 8.30 à 12; le jeudi, de 8 à 6; le vendredi, de 10 à 10; le samedi, de 8 à 8.

On discuta pendant quelques minutes ces diverses suggestions. M. Beauchamp soutenait que les heures qu'il avait proposées donnaient au marchand le repos qu'il a besoin.

M. Billette ainsi que M. Chatel appuyaient sur le fait que la paie des employés se faisant le vendredi, il était important pour le commerce que les marchands aient leur magasin ouvert en fin de semaine, dans la soirée.

M. Monette de son côté était en faveur de la fermeture le mercredi après-midi, qui permettait aux employés de jour d'un petit congé, et aux patrons également.

A VALLEYFIELD



M. J.-A. GARON, de Montréal, organisateur provincial de l'Association des Marchands Détaillants, assistait à l'assemblée de lundi soir à l'Hôtel de Ville.

Les propositions diverses furent prises en note par M. Garon, qui résolut de les montrer aux directeurs de l'Association des Marchands détaillants, et de voir à leur application. Il fit prendre le vote dans la salle, en faveur des différentes propositions.

8 se prononcèrent en faveur des heures suggérées par M. Beauchamp. 11 pour MM. Billette et Chatel, et 11 également pour M. Monette. Ce fut toutefois la proposition suggérée par M. Garon qui obtint le plus haut suffrage, soit 17 votes. On saura un peu plus tard quel règlement définitif sera adopté de façon réglementaire.

M. Garon présenta ensuite à l'assemblée un conférencier. Il s'agissait de M. J. E. Provost, technicien dont les services ont été obtenus du gouvernement pour l'Association des Marchands détaillants par M. Renaud, président du Canada de l'A.M.D.

M. Provost mit les marchands devant un péril très grand qui avait assailli la population lors de la dernière guerre. Il s'agit de l'inflation. A la dernière guerre, le franc, d'une valeur de 19.3 était descendu à 3. Le mark, d'une valeur de 26, était descendu à 0.

La commission des prix et du commerce en temps de guerre apporte les remèdes à ce péril qui aurait pu nous assaillir dans cette guerre. Mais il existe un autre problème à constater et à résoudre. C'est que la production to-

(Suite à la page 12)

La Gazette de Valleyfield LES PETITES ANNONCES

Payables d'avance

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Casier postal N° 44, rue Ste-Cécile Téléphone 735

Vol. 7 Jeudi, le 17 décembre, 1942 No 29

RECUPERATION DES MATIERES GRASSES ET DES OS

Il y a quelques jours, l'Office Nationale de la Récupération à Ottawa, a lancé dans tout le pays, une grande campagne pour la récupération des matières grasses et des os. Le Canada, autrefois grand importateur des matières grasses, voit maintenant ses sources d'approvisionnement complètement fermées pour ces matières. Les huiles de coco et d'arachides provenaient des Philippines et de la Malaisie, ne pourront plus nous parvenir dû au fait que ces territoires sont maintenant entre les mains des Japonais. Les huiles de palme provenant de l'Afrique, parviendront au Canada que très difficilement dû au fait que nos navires citernes sont présentement employés au transport des huiles lubrifiantes pour les besoins de nos armées alliées. De plus, le manque d'espace libre sur les navires rend difficile l'importation de ces produits.

Cette campagne qui sera prolongée pour la durée de la guerre a été lancée par l'intermédiaire de tous les journaux, de la radio, et un dépliant explicatif sera distribué dans chaque foyer du pays. Tous les états de boucher deviendront des locaux officiels pour la récupération des gras et des os. Ils recevront des ménagères, des restaurants ou hôtels, les rebuts de gras et de graisse provenant de ces endroits. Ils achèteront ces matières à des prix déjà établis et vendront ces gras en réalisant un profit raisonnable aux compagnies qui se spécialisent dans l'extraction de la glycérine. Tous les bouchers peuvent être rassurés de ne pas avoir d'ennui dans la collection et l'expédition de cette marchandise, étant donné qu'ils pourront en disposer facilement et que tous les frais de transport seront payés par l'acheteur. Les os, quoique ne représentant pas une valeur commerciale très grande, doivent quand même être ramassés et apportés chez les bouchers. Toutefois, ces derniers n'achèteront pas les os, mais les recevront gratuitement des ménagères et ces os seront vendus par les bouchers aux compagnies qui achètent les gras et les os. Un prix nominal sera payé pour défrayer les troubles occasionnés par la collecte de ces os. Si tous les citoyens de ce pays se donnent la main et ménagent la valeur d'une once de gras par semaine, il sera facile pour le pays d'obtenir plus de 36,000,000 de livres de gras par année. Ceci est tout-à-fait raisonnable et quoique le problème des matières grasses ne puisse être solutionné en son entier, cette quantité de gras récupérée permettra d'alléger de beaucoup ce grave problème.

Il n'est pas nécessaire d'insister sur l'importance du rôle que peuvent jouer les bouchers de ce pays dans la collection de ce matériel. Nous avons besoin de leur entière collaboration et nous sommes assurés, à l'avance, qu'une fois de plus, ils apporteront à l'effort national de Guerre leur entière coopération.

C'est pourquoi toutes les ménagères qui peuvent récupérer les gras qui autrefois étaient jetés, peuvent, en toute confiance les apporter chez leurs bouchers, étant donné que ces derniers feront tout en leur possible pour les faire parvenir aux industries qui se spécialisent dans l'extraction de la glycérine et des autres matières utiles.

PREVENTION DES ACCIDENTS

D'après un relevé de l'Association de Québec pour la prévention des accidents du travail, il est possible d'estimer qu'il y aura eu, en 1942, près de 100,000 ouvriers qui auront été victimes d'accidents du travail dans les industries de la seule province de Québec.

Le coût direct pour indemnités et frais médicaux de ces accidents s'élèvera probablement à \$12,000,000 au 31 décembre prochain, et le coût indirect à \$48,000,000, grevant ainsi nos industries québécoises d'une charge purement irrécouvrable de \$60,000,000 somme qui aurait pu servir avantageusement à la poursuite de la guerre, déclare le bulletin de l'association.

On vient de lancer une campagne à travers tout le Canada pour réduire l'absence de travail et s'il est une cause de perte de temps qu'on puisse supprimer, c'est bien dans le domaine de la prévention des accidents qu'on la trouvera, ajoute le bulletin, soulignant que 80% de tous les accidents du travail peuvent être attribués au "facteur humain", qui comprend tous les risques d'accidents inhérents à la personne humaine.

Au sujet du coût indirect, on explique que, selon l'avis des techniciens de sécurité, il s'élève toujours à, au moins, quatre fois le coût direct et qu'il impose à l'industrie les charges suivantes: — temps perdu par le blessé, ses compagnons de travail, son contremaître, l'enquêteur et le secouriste; dommages matériels; gaspillage de matières premières; ralentissement de la production; systèmes de bénéfices mutuels et de bien-être des employés; ré-distribution de l'ouvrage; perte de profits à la suite d'une diminution de la capacité productive de l'employé blessé et de l'inactivité des machines, etc., etc.

On peut calculer, dit l'association, que, suivant une expérience de cinq ans, chaque accident compensable qui produit une incapacité temporaire occasionne une perte moyenne de 28.6 jours de travail; chaque accident compensable qui produit une incapacité permanente, une perte moyenne de 131 jours; chaque décès une perte moyenne de 8.6 jours, et chaque cas ne comportant qu'une aide médicale (c'est-à-dire lorsque l'accidenté retourne à l'ouvrage en moins de sept jours), une perte moyenne de 2 jours.

Conséquemment, en se basant sur ces données, on peut estimer que les accidents du travail auront fait perdre, en 1942, aux industries du Québec, au bas mot, 1,800,000 jours de travail, ou, à 8 heures par jour, le chiffre pyramidal de 14,400,000 heures productives.

A VENDRE

Bois de poêle 12" et 14". Aussi érable de 3 pieds. Livrer à Valleyfield ou à n'importe quel endroit dans le district. S'adresser à Bernard E. O'Connor, Tél. 641. Huntingdon. 17-24-31-5p

A VENDRE

Ferme dans le canton de Hinchinbrooke, comprenant 100 arpents de terre dont 80 arpents sont arables et le reste en pâturages. Quantité de cèdres et de jeunes pins. Bonne maison et bâtisses. Deux milles de l'Eglise St-Patrice et un mille de l'Ecole Catholique. Située sur le chemin Gore à 6 milles de Huntingdon. Electricité dans la maison et les bâtisses. S'adresser à Mme Mary Flynn, R.R. no 1 Huntingdon, Qué. 3-10-17-24c

DEMENAGEMENT

Mme Roméo Deschamps désire informer la population qu'après le 1er décembre sa résidence sera située à 67, rue Alexandre, Bellerive, au lieu de 11, rue des Erables. 19-26-3-10p

PERDU

Samedi soir, 5 décembre, entre les rues Mignonne et Tully, UNE COUVERTURE ENVELOPPE pour bébé, en mouton chinois, couleur bleu. Récompense à qui rapportera à 20 rue Mignonne, Bellerive de Valleyfield. 10-14

VENTE A L'ENCAN

à la résidence de M. Florian Legault - à - SAINTE - MARTINE, Lundi, le 21 décembre 1942 à 2 heures précises

(en arrière de l'Hôtel P. Jeanneau à Ste-Martine)

Les animaux suivants: 3 chevaux d'ouvrage, 1 de 4 ans, 1 de 6 ans, et 1 de 7 ans; 1 pouliche de 2 ans; 4 taures de 3 ans ayant veau au printemps; 6 taures de 1 1/2 ans; 1 taure de 4 ans ayant veau au printemps; 100 poules, semeuse, moulin à foin, râteau, waggon double, herse à finir, roulettes, charrues simples et doubles, sarcleur, traîneaux doubles, express à lait, buggy sur caoutchouc, 2 attelages doubles, attelage simple.

Une grande quantité d'articles de ménage. Foin et paille pressé. M. Legault ayant vendu sa terre, tous les articles mentionnés ci-dessus seront vendues sans réserve. (17-C)



ATTENTION!

La population de Valleyfield et des environs est cordialement invitée

à visiter la nouvelle bijouterie située au

Coin des rues du Marché et Nicholson

Montres, bagues diamants, bijoux de toutes sortes.

Gratien Groulx

Horloger - Bijoutier

38, rue Nicholson Tél. 285-J Valleyfield, Qué.

DEFENSE D'AVANCER

Toute dette contractée en notre nom sans notre autorisation ne sera pas reconnue. Tous les intéressés sont priés d'en prendre note. M. et Mme Abraham Vaillancourt, Tél. 1195-J-4, Garage St-Timothée, St-Timothée, Qué. 17-24-31-5p

DEFENSE D'AVANCER

Toute dette contractée en mon nom sans mon autorisation ne sera pas payée. Tous les intéressés sont priés d'en prendre note.

Raoul Lacroix,

35 rue Penon, Valleyfield.

26-3-10-17p

Le public apprend l'économie par l'achat régulier des timbres de guerre

La vente des timbres d'épargne de guerre est très satisfaisante à Valleyfield selon le rapport du comité qui nous fut transmis ces jours derniers. Tout de même les organisateurs de ce mouvement sont d'avis qu'encore plus de concitoyens devraient acheter des timbres directement des marchands locaux afin que notre ville conserve sa belle renommée, acquise dans les organisations patriotiques.

Presque tous les marchands de Valleyfield et de Bellerive ont des timbres à la disposition des acheteurs et ils sont prêts à en fournir à tout instant. Le comité recommande, par la même occasion, de donner des timbres de guerre comme cadeaux, à Noël et au Jour de l'An.

En ce qui concerne la vente des timbres à la Montreal Cottons nous apprenons qu'elle augmente continuellement. Aujourd'hui on compte 2800 employés qui en achètent chaque jour de paie. Sur ce nombre on compte 540 nouveaux acheteurs et 629 qui augmentent graduellement leurs achats. On remarquera que l'achat des timbres n'a aucunement ralenti la vente des obligations de la Victoire, dont les paiements se font régulièrement par versements mensuels. Partout dans les autres industries un effort semblable se fait en faveur de l'achat régulier et constant du timbre de guerre, faisant ainsi prendre au public l'habitude de l'économie pour l'après guerre.

Si vous croyez à la modération ...

DISTILLÉ ET EMBOUTEILLÉ AU CANADA

13 oz. \$1.70 25 oz. \$3.20 40 oz. \$4.85

Corby's

SPECIAL SELECTED OLD RYE WHISKY

ABONNEMENTSix mois: -90c
Un an: -\$1.75**Josaphat Legault**

Gérant de

la circulation

Tél. 735

LA GAZETTE JOURNAL

de

D'INTERET**VALLEYFIELD****LA CLEF DU****SUCCES EN****AFFAIRES****LE TRAVAIL****L'HONNETETE**et **L'ANNONCE****ANNONCEZ**

Vol. 7, No 29

-: local et régional -:

Jeudi, le 17 décembre, 1942

AU CONSEIL DE VILLE HIER SOIR**Les marchands de la ville font parvenir une requête au conseil demandant que le lendemain du Jour de l'An soit proclamé fête civique — La perception de la taxe de vente**

L'assemblée régulière du conseil s'est tenue mercredi soir dernier sous la présidence de S. H. le Maire Louis VI Major et tous les membres, sauf M. l'échevin Louis Quevillon, retenu chez lui par la maladie, y assistaient. Après lecture des minutes par le greffier on prit connaissance d'une requête d'une cinquantaine de marchands de notre ville demandant que le samedi 2 janvier, lendemain du jour de l'an soit proclamé fête civique. Après mures réflexions on décida d'accéder à cette requête et de faire la proclamation de la fête. Sur ce sujet M. l'échevin Latour du quartier Nord fit remarquer que les employés de magasins méritent bien un petit congé après les longues heures de travail qu'ils auront à fournir au temps des fêtes.

Transfer de licence

Le conseil permet le transfer de licence de restaurant et de gramophone appartenant à M. Joseph Léger, à son frère M. Odessa Léger. **La perception de la taxe de vente municipale**

Une lettre de Québec demande si la ville est consentante à passer une convention entre le percepteur des taxes de ventes et les autorités municipales permettant au percepteur provincial de recevoir pour la ville le produit de la taxe de vente de 2%.

Comme à Québec on ne peut fournir un homme pour faire la liste des marchands de Valleyfield qui paient cette taxe et le montant déposé, sur proposition de M. l'échevin Laberge, on offre de payer un comptable qui pourrait établir une liste des noms et montants; ce qui rendrait un appréciable service aux autorités municipales et permettrait un meilleur contrôle sur la perception. On sait que de nombreux marchands s'arrangent pour ne rien payer et selon l'évaluation possible il est à croire que la ville perd un montant approximatif de \$15,000 par année. Ces mesures sont adoptées après qu'il fut convenu que le rapport ne sera connu que du trésorier et qu'il sera absolument confidentiel.

Les égouts, rue St-Lambert

On décide d'homologuer la répartition des égouts sur la rue Saint Lambert. Dans ce bout de rue, récemment construit, il y a quatre nouvelles bâtisses dont trois propriétaires.

Listes électorales

Un amendement à la loi électorale pour les municipalités est parvenu au conseil. A l'avenir les listes devront être préparées par un officier rapporteur de manière à ce que chaque bureau de scrutin n'ait pas une liste comptant plus de 300 électeurs. Il faut donc que le district électoral soit divisé de manière à ce qu'il y ait assez de bureaux de votation pour suffire au nombre de électeurs. Antérieurement la loi permettait des listes de 350 noms.

Suivant la population actuelle, en considérant que les dames et jeunes filles de 21 ans et plus qui paient des taxes d'eau ont droit

de vote, il faudrait pour toute la ville de Valleyfield a peu près 43 bureaux de scrutin.

Prévention des incendies

Les sinistres de Boston et de St-Jean (Terre-Neuve) ont eu leur écho hier soir alors qu'il fut décidé de mettre en force un ancien règlement autorisant les pompiers à faire des visites à l'intérieur des maisons afin de s'assurer qu'il n'y a pas de danger de feu. Le chef Jules Vinet recevra donc les instructions nécessaires à cet effet.

M. l'échevin Latour propose de plus que les salles publiques soient minutieusement inspectées pour enlever tout danger de panique ou de pertes de vies en cas d'incendies.

Stationnement

Comme solution au problème que causent les automobilistes qui laissent leurs automobiles en stationnement des nuits durant dans la rue, il a été décidé d'amender le règlement de stationnement afin que ceux qui négligent de garer leurs autos ne puissent les laisser au même endroit que durant trois heures consécutives, entre 2 heures du matin et 6 heures.

Cette mesure a été prise afin de permettre à la charrie de faire le nettoyage des rues quand il neige.

Ceci veut donc dire que l'automobiliste n'a que deux solutions: soit se trouver un garage ou de régler son réveille matin pour 4.55 hrs a.m. afin d'évacuer les lieux avant l'arrivée de la police. Et quand il fait froid et qu'on est si bien au chaud...

Taxes et licences

Les nettoyeurs, scieurs de bois, laitiers, boulangers, jardiniers, ainsi que ceux qui font usage de voitures, les taverniers, colporteurs, etc. auront bientôt à se renseigner sur l'amendement porté au règlement no 345 relativement aux taxes professionnelles et d'affaires. En effet un amendement dont l'effet sera d'augmenter ou de diminuer les taxes, selon le cas, a subi hier soir sa première lecture. De nombreuses corrections sont à l'étude et seront apportées au premier projet. Et la séance est levée.

Un autobus sur un poteau

Un autobus de la compagnie de transport provincial a frappé un poteau mercredi de la semaine dernière sur le chemin Dufferin. L'autobus, conduit par le chauffeur Liley, brisa le poteau sur lequel était placé un transformateur d'énergie électrique. Le transformateur, sous le choc, tomba sur l'autobus. Heureusement, aucune personne ne fut blessée. La neige molle et la surface lisse et dure du chemin sous la neige, sont causes de cette glissade du véhicule.

A NOS CORRESPONDANTS, ANNONCEURS, LECTEURS

Tous nos correspondants, annonceurs et lecteurs sont priés de prendre note qu'à l'occasion des fêtes de Noël, du Jour de l'An et des Rois, Le Courrier sera publié le mercredi. Donc nos abonnés recevront le journal du lundi le mercredi au cours des trois prochaines semaines.

La Gazette de Valleyfield sera aussi publiée ces jours-là.

LA REDACTION

La construction du Pont de Bellerive commencerait tout prochainement à Valleyfield

C'est toujours un peu avec gêne qu'on parle du pont de Bellerive comme devant être reconstruit prochainement, car depuis bientôt deux ans que ce sujet revient si souvent sur le tapis, que le public craint de se monter crédule sur les pourparlers en marche.

Cette fois nous espérons pouvoir assurer nos lecteurs que le pont en question, sujet de tant de débats au conseil de ville du temps de M. l'échevin Dumouchel, est en voie de prochaine construction.

Des soumissions ont même été demandées et l'on apprend que M. Paul Viau, entrepreneur de cette ville, a déjà fait parvenir son estimé.

Le seul embêtement, car il y en a toujours, est que le gouvernement veuille s'assurer, avant d'entreprendre les tra-

vaux, que la bâtisse qui abritait jadis l'usine électrique et aujourd'hui l'aqueduc, n'empiète pas sur son terrain, tel que semble le laisser croire un rapport des ingénieurs. Il s'agit tout simplement de s'en assurer afin que les tracés des trottoirs, tant sur la rue Chaussée que sur le pont, soient en ligne avec le reste de la construction. Ce n'est après tout qu'une dizaine de pieds de différence qui ne devraient remettre aux calandes un projet depuis si longtemps ressassé et que les résidents des deux côtés du canal désirent voir réalisé depuis des années.

Quoique les choses se fassent lentement ne perdons pas espoir de voir le vieux pont de bois, si étroit et condamné à la circulation des véhicules lourds, remplacé par un pont moderne, large et facile d'accès.

Le comité de rationnement du district de Beauharnois est formé et approuvé

Le comité de rationnement, pour le district de Beauharnois, a été nommé ces jours derniers et approuvé par M. Donald Gordon, président de la Commission des Prix et du Commerce en temps de Guerre.

Les fonctions de ce comité consistent à surveiller la distribution équitable des produits alimentaires dans notre district, de voir à l'émission des coupons de sucre pour les nouveaux-nés, surveiller la distribution du thé, du café et du sucre, faire la perception du livret de coupons dans le cas d'un décès et exercer une surveillance générale sur tout ce qui regarde les articles rationnés.

Des représentants de toutes les localités avoisinantes font partie de ce comité dont les membres sont, sous la présidence de S. H. le Maire Louis-VI Major:

Mme Dr B. Bibaud, 43 Jacques-Cartier, Valleyfield.

Mme Maurice Lalonde, 18 Jacques-Cartier, Valleyfield.

Mme Emmons McDonald, 128 St-

Jean-Baptiste, Valleyfield;

M. Donat Lebeuf, boucher, 87 Ave. Grande-Ile, Valleyfield.

M. L. McGillis, gérant, Shawinigan Water & Power Co., Valleyfield.

M. F. Girard, Inspecteur des Ecoles, 12 Montcalm, Valleyfield.

Dr Emile Delorme, médecin, 42 St-Laurent, Valleyfield.

M. Napoléon Leduc, bourgeois, 129 Jacques-Cartier, Valleyfield.

M. Arthur Miron, cultivateur, Paroisse de la Grande-Ile.

Maire Emile Latour, mécanicien, Nouveau-Salaberry.

Maire Arthur Leduc, commerçant, Beauharnois.

Maire Donat Lalonde, manufacturier, St-Timothee.

Maire Michel Lefebvre, cultivateur, St-Etienne.

Maire Wilfrid Héber, Maple Grove.

Maire Domina Daoust, marchand, St-Louis de Gonzague.

Secrétaire: M. Charles Codebecq, Greffier de la Cité, Valleyfield.

Nominations dans le diocèse

Diverses nominations ont été faites récemment parmi le clergé de notre diocèse.

M. l'abbé Omer Séguin, qui était curé à St-Urbain, a été nommé curé à St-Louis de Gonzague.

M. l'abbé Orphée Bayart, curé de St-Agnes de Dundee, a été nommé curé à St-Urbain.

M. l'abbé Garcia Jeannotte, qui était desservant à l'église des Cascades, a été nommé curé de Ste-Agnes de Dundee.

M. l'abbé Edmour Laberge, qui était vicaire à Beauharnois, a été nommé desservant aux Cascades.

Nous souhaitons à tous ces membres de notre clergé, que ces récentes nominations ont changé de localité ou de fonctions, tout le succès qu'ils peuvent espérer dans l'accomplissement de leur nouveau ministère.

Collision due à la neige

L'automobile de M. Arthur Sullivan, stationnée en face de son bureau, sur la rue Victoria, a été frappée par un autre auto, conduite par le soldat Marcel Brouillette, du camp de Valleyfield, mardi soir vers 11 heures.

D'après le rapport qui nous est parvenu, les dommages ne seraient pas très considérables et s'élevaient à une vingtaine de dollars.

La police qui exerçait sa surveillance habituelle au coin des rues Jacques-Cartier et Victoria fut témoin de l'accident et pria le conducteur d'arrêter. Après avoir pris le numéro de l'automobile et examiné le permis du conducteur, le constable se rendit avertir M. Sullivan, à son bureau, lequel alla constater les dommages et prendre arrangements avec l'automobiliste responsable.

On ne sait trop comment l'accident s'est produit; tout porte à croire que la neige molle tombant à ce moment rendit la route glissante et provoqua le dérapement de l'automobile.

Défi lancé

Le club mixte de la ligue junior de Bellerive lance un défi au Valleyfield Cleaners de la ligue mixte du bowling Valleyfield.

Les juniors de Bellerive aimeraient bien à voir leur défi relevé dans le plus bref délai. Il y a longtemps que leur équipe désire rencontrer le Valleyfield Cleaners et il est certain qu'une prochaine rencontre entre ces deux clubs susciterait le plus grand intérêt chez tous les amateurs de bowling.

Avis donc aux intéressés. On pourra communiquer à ce sujet avec O. Loïselle, secrétaire de la ligue.

On fêtera demain le 50ième anniversaire de prêtrise de Monsieur l'abbé F.-X. Goyette

Ancien curé de la paroisse St-Romain de Hemmingford — Monsieur le curé R. Langlois chantera la grand'messe — Autres nouvelles de la paroisse de Hemmingford

Le Dr J. A. Abram à Montréal pour quelques jours.

Le soldat Marc Lacasse R.C.M. en promenade chez ses parents, M. et Mme Ovide Lacasse.

M. Thomas Murray et sa fille Violet de Sherrington, chez Mme M. J. Brogan mercredi.

M. Edmond Schnieder chez M. Wilfrid Pateneau mercredi.

M. Paul Germain à Montréal lundi dernier.

Vendredi prochain à Montréal on célébrera le cinquantième anniversaire de l'ordination sacerdotale du Rev. Père F. X. Goyette, qui fut pendant au delà de trente ans curé de cette paroisse. A cette occasion M. le curé R. Langlois chantera la messe. Nos meilleurs voeux de santé et de bonheur à notre ancien pasteur.

M. Raymond Payant de Lacolle chez son père M. Ernest Payant à la "Frontier Inn" dimanche dernier.

M. J. Gagnon chez sa mère de St-Rémi, mardi dernier.

M. et Mme Homer Barrière de Montréal chez leurs parents de Covey Hill samedi.

M. et Mme Joseph Perras et leurs enfants de Plattsburg, N.Y., rendaient visite à M. W. Sample la semaine dernière.

Les soldats Georges Arcoite et Howard White chez leurs parents respectifs pour quelques jours.

M. et Mme Wilbrod Laberge et leur bébé Gaëtan chez M. Walter Smith jeudi.

M. Frank Pelletier, A.C.1 de Baggotville chez son père, M. Alfred Pelletier pour quelques jours.

Théâtre BELLERIVE



Vendredi et Samedi,

18-19 décembre
"HOLD THAT GHOST"

ABBOTT et COSTELLO
- avec -

"DANGEROUS CARGO"

LYN TALBOT
ainsi que

Série:
"Spy Smasher"

Dim. - Lundi - Mardi,
20-21-22 décembre
"THE NAVY COMES THROUGH"

PAT O'BRIEN - JUDGE MURPHY
- avec -

"THE GREAT GILDERFLEAVE"

Représentation le dimanche après-midi et tous les soirs de la semaine.

L'autobus Montréal-Huntingdon tombe dans le fossé à un demi mille de Ste-Philomène

M. et Mme Albert Hébert à Montréal dimanche.

M. Frank Hébert et sa famille de Valleyfield chez M. Candide Dumouchel.

ACCIDENT

L'autobus de Montréal Transport qui se dirigeait vers Montréal samedi après-midi a glissé dans le fossé à 1/2 mille du village de Ste-Philomène, heureusement une seule personne fut blessée légèrement. Les voyageurs ont été retardés de

plusieurs heures. L'accident est dû au mauvais état de la route.

Mme Vve Alexandre Reid à vendre sa propriété du bord de l'eau à M. Ernest Desgroseilliers.

Mlle Pauline Dorais de Châteauguay de passage ici.

Mlle Denise Picard de Montréal chez sa mère, Mme Joseph Picard.

Mlle Marguerite Burgogne de Ville Lasalle, chez sa grand'mère, Mme Albert Schinck.

La gaieté des
FÊTES
EST COMPLÈTE
AVEC LES VINS

Bright

VIN BRIGHT'S HERMIT
40 oz. 95¢
26 oz. 60¢

VIN ST-GEORGES
160 oz. \$2.15
40 oz. 75¢
26 oz. 50¢

DU BARRY TYPE CHAMPAGNE
26 oz. \$2.10
13 oz. \$1.20

VERMOUTH ST-GEORGES
Bouteille de 31 oz. \$1.35

● L'arome typique, la saveur moelleuse et la parfaite maturité des excellents vins Bright's réchauffent l'amitié et complètent la gaieté des Fêtes.

Bright's vous offre un choix de vins appréciés aux Fêtes et en toute circonstance... pour servir aux repas... à la veillée... chaque fois que vous invitez des amis ou des parents.

Choisissez bien. Les vins Bright's rehaussent l'éclat des Fêtes.

Produits de
T. G. BRIGHT & CO.
LIMITED
NIAGARA FALLS, ONT.
LACHINE, QUÉ. REGINA, SASK.

En vente dans les magasins de la Commission des liqueurs de Québec

Sans doute, Madame, si l'on vous demande ce que vous désirez comme cadeau des fêtes, vous répondez:



Un manteau de FOURRURES

C'est sûrement un CADEAU IDEAL Et nous en avons un choix complet.

Ne manquez pas de visiter notre vaste assortiment le plus tôt possible.

Nos prix sont à la portée de toutes les bourses, et la qualité de notre marchandise n'est plus à faire.

Lingerie pour dames. Manteaux de drap, robes, dans toutes les teintes et pour tous les goûts.

Bas de qualité: le cadeau si pratique et toujours apprécié.

Venez voir également notre stock de chemises, cravates, bas, pyjamas, mouchoirs, chapeaux, casquettes, foulards, gants, etc.

FAITES VOTRE CHOIX POUR LES FÊTES.



N. A. OSTIGUY FOURRURES

215, rue Victoria Tél. 71 Valleyfield

Parez-vous pour LES FÊTES



PENDATIFS, LOQUETS DE TOUT GENRE. A partir de \$2.50

ENSEMBLE, BRACELETS et PENDATIFS. A partir de \$3.75

T. A. Laniel
BIJOUTIER
12, Nicholson VALLEYFIELD

- Pour Vous, Mesdames -

Le courrier pour tous

Adressez toute correspondance au "Courrier pour tous" comme suit: "Le Courrier pour tous", 44, rue Ste-Cécile, Valleyfield Casier Postal "N". Aucun appel téléphonique ne sera considéré.

CONDITIONS NECESSAIRES:

- 1.—Ecrire lisiblement la question et l'accompagner d'un pseudonyme.
- 2.—On ne répondra qu'à des questions d'ordre utile pour tous.
- 3.—Les questions deviennent la propriété du "Courrier pour tous".
- 4.—Ceux qui veulent une réponse à domicile en plus de la publication dans le journal, devront ajouter la somme de cinq sous pour affranchissement et papeterie. N.B.—Ne pas oublier dans ce cas de joindre nom, prénoms et adresse au complet.

Voulez-vous me donner s'il vous plaît quelques renseignements au sujet de noms que l'on entend souvent nommer à la radio ou que nous lisons dans les revues à propos des agences de nouvelles telles que l'agence européenne de nouvelles: Tass, Reuters, Havas, D.N.B.?

ETUDIANT

R.—Les noms identifient les pays qui nous donnent ces nouvelles. Ainsi la D.N.B. identifie l'Allemagne; Tass, la Russie; Reuters, l'Angleterre; Havas, la France.

J'aimerais connaître le plus célèbre aviateur américain de la grande guerre dernière. POUR SAVOIR

R.—On peut dire que le président actuel du "Eastern Air Lines" fut un des meilleurs si ce ne fut pas le meilleur. Il enrégista seul 26 victoires. Il s'agit de M. Rickenbacker. On pourrait signaler le canadien M. William Bishop de la R.C.A.F. qui enrégista à lui seul 62 victoires.

Auriez-vous l'obligeance de me dire si les acteurs Wally Berry et Jackie Coogan sont pilotes d'aviation? Une amie me disait la chose l'autre jour. YVETTE

R.—Oui, tous les deux sont pilotes émérites. Berry est le meilleur pour avoir enrégistré le plus grand nombre d'heures.

Je suis un jeune cultivateur et voudrais un renseignement à propos de mes poules. Combien croyez-vous qu'une poule peut pondre d'oeufs par année? ST-CHRYSOS-TOME.

R.—Une poule normale peut pondre environ 150 oeufs par an.

J'ai fait un peu de biologie au collège. Une de mes amies me demandait l'autre jour combien il y avait de globules rouges dans une goutte de sang et je n'ai pu lui répondre. Pourriez-vous me renseigner, s.v.p.? UN LECTEUR

R.—Il y en a environ 5 ou 6 millions.

Quel est le vrai nom du serpent-à-lunettes que l'on trouve aux Indes? LAURA.

R.—Je crois que vous voulez parler du cobra, dont la blessure est mortelle.

On fête le troisième centenaire de Montréal. A propos de son fondateur, Monsieur de Maisonneuve, pourriez-vous me dire où et en quelle année il est né? B.C.

R.—M. de Maisonneuve est né à Neuville-sur-Manne [Aube] le 15 février 1612.

Est-ce qu'il n'y a pas de nom spécial pour désigner un bouchon d'évier. LISETTE.

R.—Le vrai mot français est une bombe.

Pouvez-vous me dire l'âge de nos deux petites princesses d'Angleterre? ELIZABETH-ROSE

R.—La princesse royale Elizabeth est âgée de 16 ans et la petite Margaret Rose de 12 ans.

Auriez-vous l'obligeance de me donner un petit conseil? A propos de mes souliers qui me chauffent douloureusement les pieds, n'y aurait-il pas un moyen de faire disparaître cette impression désagréable? GLANEUSE

R.—Je crois que si vous frottez l'intérieur de la chaussure avec un chiffon légèrement imbibé d'alcool cet inconfort disparaîtra facilement.

A propos de la règle qu'on appelle le pied de roi, quelle est la base de mesure de cet instrument? BOIS FRANC

R.—On dit que c'est le pied de Charlemagne.

Vous avez déjà répondu à une question au sujet du lait pasteurisé voulez-vous me dire d'où vient l'origine de ce mot?

R.—Ce mot vient de "Pasteur", chimiste français qui découvrit le vaccin antirabique.

Je tiens une ferme tout près d'ici et je voudrais savoir quel est le poids d'un dinde engraisé! UN ABONNE

R.—Il peut peser jusqu'à 36 livres.

Pour avoir de la laine à brin fort, bien développé, il est nécessaire que les moutons soient nourris de façon régulière pendant l'hiver et que leur nourriture soit variée. Cette nourriture doit comprendre des aliments azotés, comme le foin de trèfle ou de luzerne ou le tourteau de lin.

Diminution du prix des oranges

M. Robitaille fait sur ce sujet une importante déclaration à l'adresse des marchands

Les prix des oranges dans la région de Montréal, comme partout ailleurs au Canada, devraient être au niveau des prix de la période de base, soit du 15 septembre au 11 octobre 1941. M. L.-C. Robitaille, représentant des prix et approvisionnements à la Commission des prix, vient de faire cette déclaration qui s'adresse et aux marchands et aux consommateurs.

"Il est impossible de préciser exactement ce que ces prix doivent être," dit M. Robitaille, "mais étant donné la suppression, le premier décembre, de la taxe de guerre de dix p.c. sur les changes, des droits de douane de soixante dix sous par boîte d'oranges et du plafond sur les bénéfices des grossistes et des

Que contient votre panier ?

Que contient votre panier à provisions quand vous revenez du marché ou de l'épicerie? De la confiture, du pain blanc, des marinades, des biscuits sucrés, une boîte de céréales?... Ou bien, des fruits frais, de bons légumes, du lait, des céréales complètes?... Dans ce dernier cas, il est facile de juger tout de suite que votre famille est bien nourrie et que tout le monde chez-vous doit être en bonne santé.

Avez-vous remarqué le visage pâle

détaillants, le niveau des prix devrait s'établir approximativement à celui des mois de septembre et octobre de l'année dernière."

M. Robitaille insiste sur le fait que ceux qui ont importé des oranges après le 1er décembre mais avant la suppression de la taxe de guerre sur les changes, peuvent demander immédiatement au ministre du Revenu national de leur accorder un remboursement. Cette demande se fait sur la formule ordinaire des douanes, K14.

et l'expression fatiguée de la première acheteuse?... Il ne peut en être autrement si l'on en juge par le contenu de son panier. Personne, dans cette famille, ne reçoit la quantité de minéraux et de vitamines nécessaire à la santé.

L'alimentation est le facteur principal d'une bonne santé. Achetez des tomates fraîches ou en boîte, des choux, des navets, des carottes, des pommes, du lait en abondance, du fromage, des céréales complètes, du bon pain brun si appétissant. Préparez tous ces aliments de la manière recommandée par les experts en alimentation. Il y aura alors toutes les chances du monde que votre famille se portera bien. Chacun sera heureux, plein de vie et prendra les choses par le bon côté.

Les Règles officielles de l'Alimentation canadienne qui sont publiées par les services d'Hygiène alimentaire, à Ottawa, vous serviront de guide pour la préparation de vos menus, pour vos achats d'épicerie.



"Merci de nouveau..."

votre cadeau de l'an dernier a fait des heureux toute cette année."

Êtes-vous l'un de ces fortunés qui, à Noël l'an dernier, avez reçu un grille-pain électrique, un fer électrique, une balayeuse électrique ou l'un des nombreux accessoires électriques peu dispendieux qui économisent tant de temps? Si vous en êtes, nous savons que vous y attachez une valeur particulière puisqu'en ce Noël de guerre, la rareté de nouveaux appareils se fait de plus en plus sentir.

À propos, une suggestion... une petite réparation peut ajouter plusieurs années de rendement à votre appareil... faites-le donc vérifier par votre distributeur d'appareils électriques.

THE *Shawinigan* WATER & POWER CO.

Délicieux vin d'après-dîner

PAARL

Tawny

(PORTO)

SUD-

AFRICAIN

(34% esprit de preuve)
26 onces : : 90¢

BRANDY	
(78% esprit de preuve)	
10 onces	\$1.15
26 onces	\$2.80
40 onces	\$4.20
SHERRY SEC	
(35% esprit de preuve)	
26 onces	95¢

ACHETEZ VOTRE PALETOT

chez CHARLIE ROSEN
40 RUE SAINT-LAURENT
VALLEYFIELD, QUE.
AU MÊME PRIX DE MONTRÉAL

Les Nouvelles Sociales

Soirée annuelle

Au nombre des invités qui ont assisté à la soirée annuelle donnée au mess des officiers du centre 47 le douze décembre dernier, on remarquait: le Colonel Emile Lévesque, Commandant du Fort Salaberry et Mme Lévesque; le Major Spénard, second Commandant et Mme Spénard; les Capitaines Brossard et Mme Brossard, Paul Gendron et Mme Gendron, De Guise et Mlle De Guise, Roger Morin, Pilon, Paul De Seves et Mme De Seves, Paul-Emile Beauvais et Mlle Georgette Amyot, Philippe Levac, le Lieutenant Salvaneski et Mlle Claire Groulx, J. Jodoin et Mlle Gertrude Godbout, MM. les Drs O. E. Caza et Mme Caza, C. L. Roman et Mme Roman, Emile St-Onge et Mme St-Onge, Emile Delorme et Mme Delorme, Lorenzo De Grandpré et Mme De Grandpré, Yvan Brassard et Mme Brassard, Lucien Perron et Mme Perron, M. Raphaël Bélanger, Contrôleur de Valleyfield et Mme Bélanger, Mes. Lionel Cossette et Mlle Yvette Laniel, Georges-André Meloche et Mme Meloche, Albert Leblanc et Mme Leblanc, Charles Codebeck et Mlle Freda Horgan, le Notaire et Mme Jacques Malouin, M. et Mme Lionel Perron, M. et Mme Edmond Aubin, M. et Mme Maurice Nicholson, M. et Mme Allen Walsh, M. et Mme A. J. Wishart, M. et Mme S. W. Tigh, M. et Mme Lester McGillis, MM. et Mmes Albert Wallot, Jean-Claude Lefebvre, Yves Bousquet, Paul-Emile Grothe, J. Gaspard Fortier, Gérard Bélanger, Paul Tasse, Louis-Philippe Godbout, P. J. Brodeur, Gaspard Crépin, Sauveur Gosselin, Georges Laframboise, Romuald Théorêt, M. Guy Marchand et Mlle Suzanne Amiot, M. Smith et Mlle Vanice Jane Lyons, M. et Mme Rolland Amyot,

M. Jean Cholette et Mlle Gisèle Cholette.

Cercle Amiot

Mme Louis-Philippe Godbout recevait vendredi dernier, les membres du cercle et quelques invités, en l'honneur de Mme Juliette Caron-Dupont, secrétaire coordonatrice des services des consommateurs à la Commission des prix et du Commerce en temps de guerre.

Mme Lorenzo De Grandpré était de passage à Montréal au cours de la semaine dernière.

Mlle Madeleine Lafleur a passé la fin de semaine à Montréal.

Mme Philorum Billette de Montréal passe quelques jours à Valleyfield chez ses enfants, M. et Mme Roger Billette.

M. et Mme Arthur Sullivan sont de retour de Winnipeg où ils ont passé dix jours en délégation pour le parti conservateur. M. et Mme Sullivan ont voyagé par le CNR.

Mlles Mariette Boyer de Viauville et Laurette Leduc de Montréal étaient les invitées de Mlle Graziella Miron en fin de semaine.

Mme Cécile Bélanger-Harbec d'Ottawa a passé quelques jours chez M. et Mme Emile Bélanger.

Mlle Françoise Brodeur et M. Henri Bissonnette de Montréal étaient les hôtes de la famille Léopold Laplante en fin de semaine.

Mlle Grazielle Miron et M. Alcide Morin étaient à Beauharnois dimanche dernier les hôtes de M. et Mme Antonio Béliele.

Mlle Thérèse Lacoste de Ste-Thérèse passe quelques jours à Valleyfield chez Mlle Marguerite Ostiguy.

Mme Paul Tasse a servi le cocktail samedi soir dernier avant la réception au camp militaire De Salaberry.

M. et Mme J. Gaspard Fortier ont passé la semaine dernière à Montréal où ils ont assisté à l'as-

semblée annuelle de la banque de Montréal.

Mme J. Gaspard Fortier assistait au cocktail party donné mercredi dernier par Mme G. W. Spinney, épouse du nouveau Président de la Banque de Montréal.

Le Lieutenant Maurice Malouin de Trois-Rivières passe quelques jours chez ses parents, M. et Mme Jacques Malouin.

Mlle Françoise Clermont recevait les membres de son club de bridge, jeudi soir dernier.

M. et Mme David Lynch recevaient quelques intimes dimanche dernier en l'honneur de M. et Mme Eudore Prigent de Malone. M. et Mme Jos. Latour étaient présents.

Mme Albert Leblanc recevra les membres de son club de bridge jeudi soir.

MM. J. Primeau et R. Hallé, syndics du Conseil 1180

Ils remplacent MM. Ovide Quesnel et Paul Gendron, démissionnaires — On prépare une initiation

Au cours d'une assemblée générale tenue dans les salles du conseil 1180 des Chevaliers de Colomb, la semaine dernière, les membres ont élu M. Joseph Primeau, président de la Chambre de Commerce des jeunes, et M. Rémi Hallé, au poste de syndics, en remplacement de MM. Paul Gendron et Ovide Quesnel, démissionnaires.

L'assemblée à laquelle on comptait près de 200 membres, était présidée par le grand chevalier le Dr Armand Deguire.

Plusieurs questions d'ordre administratif furent discutées et principalement celle d'une initiation, pour bientôt.

Le nombre des candidats à la prochaine initiation va toujours grossissant et on peut être assuré d'avoir une cérémonie importante bientôt, probablement après les fêtes.

Mercredi soir une autre assemblée eut lieu et nous en donnerons le rapport la semaine prochaine dans ce journal.



Le Cadeau

- chic
- durable
- qui sera certainement le plus apprécié.

Un placement Sûr et Pratique.

Manteaux de fourrures dans les modèles les plus variés à des prix très modérés.

Venez immédiatement faire votre choix! Le plus tôt sera le mieux!

Voyez aussi notre grand assortiment de robes d'après-midi, chapeaux, bourses, gants, bas, rideaux, draperies et matériel à la verge de tout genre.



Rose Lalonde

"Le rendez-vous de la femme chic"

235, rue Victoria

VALLEYFIELD

Téléphone 157

Le favori aux fêtes depuis plus de cent ans!

10 ONCES	\$ 1.15
26 ONCES	\$ 2.70
40 ONCES	\$ 3.90

Distillé et embouteillé au Canada sous la surveillance directe de JOHN de KUYPER & SON, Distillateurs, Rotterdam, Hollande. Maison fondée en 1695

354F

GIN de KUYPER

CE PRODUIT SE RECOMMANDE D'UNE EXPERIENCE DE 245 ANS
Maison fondée en l'an 1695

Camp militaire Huntingdon: 17

Camp local: 8

Partie jouée mardi soir à l'arène de Valleyfield —
Le caporal Osborne, ancien champion amateur poids lourd de l'Angleterre à la boxe, met la rondelle au jeu

La partie de mardi soir dernier entre les deux camps militaires de Huntingdon et de Valleyfield ne manqua pas de susciter beaucoup d'intérêt malgré le score énorme de 17 à 6 qui ferait mal juger de la valeur de la partie. La faiblesse du gardien de buts du camp local a été pour une bonne part la cause de la défaite de celui-ci. De plus, si les joueurs de Valleyfield avaient gardé au cours des deux premières périodes la même tenue qu'ils ont déployée dans la dernière période, il y aurait certainement dans le pointage final une marge beaucoup moins prononcée.

La rondelle fut mise au jeu mardi par le caporal Tommy Osborne, ancien champion amateur poids lourd de la boxe en Angleterre, accompagné du capitaine Brown et du populaire Albert Leduc, de Valleyfield.

Dès le début de la partie, en moins d'une minute de jeu, Huntingdon compta le premier point. Cette attaque dérouta le Valleyfield, et les points continuèrent au cours de la période. 1ère période: 8 à 1 pour Huntingdon. A la reprise des hostilités, le camp de Valleyfield montra meilleure figure et répondit par des points aux points du Huntingdon. Huntingdon compta six points contre trois pour le camp de Valleyfield. 14 à 4 pour Huntingdon. Dans le dernier engagement, la lutte fut encore plus

serrée. Les militaires de Valleyfield comptèrent en mettant la rondelle au jeu, soit en moins de 22 secondes. Mais la marge était trop grande. Score final: 17 à 6 pour le camp d'Huntingdon. Pour Huntingdon, Thurrier Blanchard et Munday, participèrent chacun à 6 des points de leur club. Pour le camp de Valleyfield, Poirier, Champagne et Lynch furent les plus en vedette en participant chacun à trois des points de leur équipe.

ALIGNEMENT DES DEUX CLUBS

C.A.B.T.C. 41 (Valleyfield)	vs.	C.A.B.T.C. 47 (Huntingdon)
Poulin	but	Lessard
Poirier	défenses	Blanchard
Benoit	"	Bertwhistle
Champagne	avants	Thurrier
Burke	"	Kavanaugh
Lynch	"	Bennison
Ambrosi	substituts	Munday
Maisonneuve	"	Sénécal
Côté	"	Fleming
Desrochers	"	McWhinnie
Bellemare	"	McGovern
R Monette	"	Barry
		Marshall
		Helm
		Dillon

Arbitres: Lalonde et Heffernan.

1ère période

1-41: Bennison (Kavanaugh-Blanchard)	1.01
2-41: Blanchard (Berrison-Thurrier)	5.26
3-41: Sénécal (Blanchard-	

Munday	5.55
4-41: Munday (Thurrier-Kavanaugh)	11.41
5-41: Kavanaugh (Blanchard)	13.20
6-41: Thurrier	14.00
7-47: Poirier (Benoit-Côté)	16.22
8-41: Flemming (Munday-Sénécal)	16.58
9-41: Bennison (Kavanaugh)	18.52
Punitions: Ambrosi.	
2ème période	
10-41: Thurrier (Dillon)	5.5
11-47: Burke (Champagne-Lynch)	2.14
12-41: Sénécal (Fleming-Munday)	5.48
13-41: Blanchard (Fleming-Munday)	6.08
14-47: Champagne (Lynch-Burke)	9.14
15-41: Thurrier (Bennison)	11.02
16-47: Champagne (Burke-Benoit)	11.39
17-41: Marshall (Bertwhistle)	18.09
18-41: Bertwhistle	19.53
Punitions: McGovern (2 min.); Blanchard et Champagne (5 min.)	
3ème période	
19-47: Lynch (Burke-Poirier)	.22
20-41: Munday (Fleming)	1.34
21-41: Bertwhistle	8.24
22-41: Blanchard (Thurrier)	9.57
23-47: Bellemare (Poirier-Ambrosi)	12.14
Punitions: Sénécal (5 min.); Desrochers, Munday, Benoit.	

Châteauguay

M. Gilles Allard, étudiant à l'école d'Agriculture de Ste-Martine de passage à Châteauguay chez ses parents, M. et Mme Alphonse Allard.



Pour
la distribution locale
À NOËL
POSTEZ PAS PLUS
TARD QUE LE
20 DÉCEMBRE

Publié avec l'autorisation de
l'Hon. William P. Mulock, C.R., député,
Ministre des Postes



Il est encore temps pendant que le choix est beau!

Venez visiter nos comptoirs et vous trouverez l'article que vous desirez.

H A T E Z - V O U S !

VISITEZ ...

Notre Département de MONTRES!

C'est le plus complet en ville—
Vous aurez le choix entre la:—

- LORIE
- MERCURY
- ELGIN
- LANIEL

à des prix qui défieront toute compétition. Venez les voir et vous en rendre compte.

SUGGESTIONS!

pour Hommes

- Rasoir électrique
- Sets: Plumes réservoir et Crayons
- Montres de toutes sortes
- Chaînes à clefs
- Briquets "Ronson"
- Service de toilette

Des Cadeaux Utiles et Durables POUR DAMES

Montres	Pandatifs
Bagues AVEC PIERRES	Loquets
Bracelets	Services DE TOILETTE

COUTELLERIE

Marques ROGERS et TUDOR PLATE

T. A. Laniel

Rue Nicholson

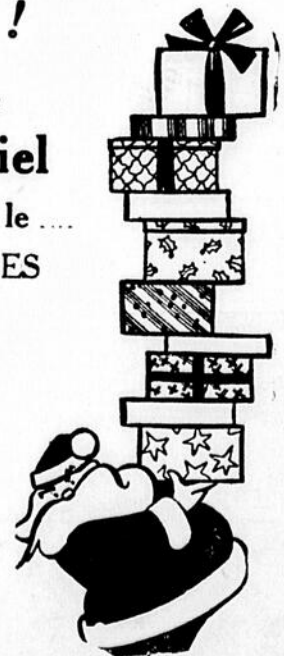
Valleyfield

8 JOURS SEULEMENT POUR VOS ACHATS DE NOËL

Attention!

La bijouterie
T. A. Laniel
... continue d'être le
ROYAUME DES
BIJOUX

Visitez-la
pour les fêtes



PLANTE & MASSE

marchands de meubles, fournaises, poêles, radios, laveuses, glacières électriques, tapis, prelaris, etc.

16, rue du Marché
VALLEYFIELD

Canadian Bronze Powder Works Limited
Valleyfield, P.Q.

Valleyfield Iron Works
Valleyfield, P.Q.

Demers Service Station
Agent Pneus Goodrich
Pneus, chambres à air, huiles, essence, service de batterie.
50, Ave. Grande-Île Valleyfield
Tél. 165

R. Loiselle
EPICIER-RESTAURANT
Nous vendons aussi les viandes froides tranchées à la machine.
123, rue Jacques-Cartier Tél. 451
VALLEYFIELD

Jos. Lafleur
Manufacturier de portes et chassiss. Menuiserie générale.
88, rue Nicholson Tél. 399
VALLEYFIELD

Achetez des Timbres de Guerre
Ronaldo Parent
MERCERIES DE QUALITE.
Rue Victoria Valleyfield

LA VICTOIRE par le Timbre de Guerre. Pour du bon pain.
J.-B. Deschambeault
BOULANGER
35, St-Joseph Tél. 73

Durocher & Messier
Bouchers-Epiciers Bière et Porter
Attention spéciale aux enfants et aux commandes par téléphone.
51, rue Champlain Valleyfield
Tél. 19
Mme J.-E. Legros, 111, Champlain

HOMMAGES AUX ACHETEURS DE TIMBRES DE GUERRE.
Paul Leduc
agent des bières O'Keefe's et Carling
271, rue Victoria

Le Courrier
Le petit journal qui vous apporte les nouvelles de la fin de semaine tous les lundis.
Abonnez-vous dès aujourd'hui.

ACHETEZ DES TIMBRES D'EPARGNE DE GUERRE

**BILLETTE**
est votre magasin.
32, rue St-Laurent, Valleyfield
Tél. 176 Rés. 33



Aidons ceux qui sont en première ligne en achetant des Timbres de Guerre.

The **MONTREAL COTTONS** Limited

W.-G.-E. AIRD,
directeur-gérant

Une compagnie qui supporte 100% l'épargne par le TIMBRE DE GUERRE.

ESPACE A LOUER

Les marchands désireux d'annoncer leurs produits pourront profiter de cette campagne de publicité en s'adressant au bureau de

La GAZETTE de VALLEYFIELD
Tél. 735

Valleyfield Bus Service

L. PILON, prop.
Autobus et taxis à votre disposition.
Tél. 834
42, rue Alexandre BELLERIVE

Achetez-en souvent et régulièrement des Timbres de Guerre.

Léo Garand

EPICIER
104, Grande Île, Tél. 66
BELLERIVE

Cléophas Bélanger

PLOMBIER-FERBLANTIER
99, rue St-Joseph Tél. 1004
VALLEYFIELD

Valerien Brisebois

EPICIER-RESTAURANT-PEINTURES
292, Boulevard du Havre Tél. 823
BELLERIVE-VALLEYFIELD

New Balmoral Hôtel

J.-ARTHUR VINET, prop.
Le confort de chez nous.
136, rue Alexandre Valleyfield
Tél. Bureau 261, Local 864.

J.-L. Turcotte

Lingerie, bas, robes, manteaux. Exigez la marque de qualité.
Charbonneau Lingerie Limitée.
203, rue Victoria Tél. 488

W. Thibault

EPICIER - LICENCIER
Spécialité: Fruits et légumes. Bière et Porter.
100, Ave. Grande-Île, Bellerive
Tél. 430

Yvette Guindon

49, rue du Marché Valleyfield
Cadeaux de naissance. Trousseaux de baptême. Vêtements d'enfants.
Mme C.-E. Dorais, 132, J.-Cartier

VOYEZ **Charlie Rosen**

Pour votre prochain habit ou paletot. Au même prix qu'à Montréal.
40, rue St-Laurent Valleyfield
Mme Louis Hallé, 181, St-Laurent

Madame Louis Côté
RESTAURANT, PAPETERIE, JOURNAUX, CHOCOLATS LIQUEURS, TABACS
145, rue Alexandre
BELLERIVE - VALLEYFIELD
Mme P. Deschamps, 365, Danis

A.-L. Robineault
ENTREPRENEUR
Plombier, poseur d'appareils à eau chaude. Couvertures, clochers. Soumissions fournies sur demande.
65, du Marché Tél. 131
Valleyfield.

Vallée Frères
FRUITS et LEGUMES
Service courtois — Qualité assurée.
32, rue Nicholson Valleyfield
Tél. 723

Dandurand & Frère
BOIS DE CONSTRUCTION
Rue Jacques-Cartier Tél. 540
VALLEYFIELD

Jos. Goyette
ENTREPRENEUR PLOMBIER
Couverture en tôle et gravois. Poseur de système de chauffage à eau chaude et à vapeur.
46, rue Ste-Cécile Tél. 131
VALLEYFIELD

Garage Z. Perron
24, rue du Marché Valleyfield
Tél. 653
REPARATIONS GENERALES.
STORAGE — ANTI-GEL.

Leduc & Prieur Limitée
MAGASIN A RAYONS
237-239, rue Victoria Tél. 108
VALLEYFIELD

BIENVENUE AU **Restaurant Lasalle**
REPAS LEGERS
19, rue St-Laurent Valleyfield
Tél. 873

Des Timbres de Guerre toutes les semaines.

Richer & Frères
Embouteilleurs.

Ferronnerie Ostiguy
Engr.
23, St-Laurent Tél. 1105-W
"VOTRE MAGASIN INTIME"

La salle de billard la plus fréquentée.
Léo Hébert
130, rue St-Laurent
VALLEYFIELD

United Auto Parts Ltée.
VALLEYFIELD
13, rue du Marché Tél. 748
A. PATENAUDE, prop.
Produits Gray-rock

Il faut des Timbres de Guerre pour s'assurer la Victoire.
The Valleyfield Silk Mills Ltd.
M. GEO. LAFRAMBOISE gérant
201, Ellice VALLEYFIELD

Loiselle & Frère
Marchands de bois de chauffage et charbon — Sable et Gravier.
Camions pour transports généraux.
20, rue Ste-Anne Valleyfield
Tél. 591

Emile Leboeuf
Epiceries et légumes de choix. Livraison.
76, rue Ste-Cécile Tél. 388
VALLEYFIELD

Pour vos nettoyages consultez **Piché Nettoyeur**
311, rue Victoria Valleyfield
Tél. 572

GRATIS... des timbres d'épargne
CHERCHEZ VOTRE NOM
S'il apparaît dans une de ces listes GRATUITEMENT... DEUX TIMBRES
Ceci n'a rien de promettant:
Chaque semaine, durant 26 semaines, les noms et adresses de nos abonnés sont publiés. Si votre nom apparaît dans une de ces listes, vous recevrez gratuitement deux timbres de guerre.
Achetez-en souvent --- enco

NE RISQUONS PAS LA VICTOIRE! ACHETONS DES TIMBRES DE GUERRE.
J.-O. Clermont
BOIS DE CONSTRUCTION
39, rue Napoléon

Achetez souvent — Achetez régulièrement des Timbres de Guerre.
C. Vincent
BOULANGER
Rien que du bon pain!
Tél. 238 17, du Marché

D. Lebeuf
EPICIER-BOUCHER
87-91, ave. Grande-Île Tél. 128
VALLEYFIELD

TELEPHONEZ 1197
Arthur Wood
TAXI
Service jour et nuit.
38, rue Tully Bellerive
VALLEYFIELD

Château Salaberry
L.-P. GODBOUT, prop.
10, rue St-Laurent Tél. 221
VALLEYFIELD

DU LAIT et de la CREME tous les jours de l'année.
Zéphirin Legault
LAITIER
114, du Marché, Tél. 434

Chemin Larocque et du Marché
Alfred Théorêt
Epiceries de choix—Bière et porter
Attention spéciale aux commandes par téléphone.
Tél. 400 Valleyfield
Mme Fernand Bougie, 28, Ellice

Chez Léonard
AGENTS
Hautes nouveautés, confections pour dames et messieurs.
4, rue du Marché Tél. 1087
VALLEYFIELD

J.-A. Larin
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
Rue Victoria Valleyfield
Tél. 142

ECONOMISER ET profiter de l'achat de Timbres de Guerre.
Valley Dyeing Co.
VALLEYFIELD

Rosen B.
Manufacturiers de vêtements pour hommes, jeunes et enfants.
70, rue Académie
Tél. 234

Jos. Cousin
MAGASIN VITICULTURE
Epiceries et bouche Peintures et vernis soins et grains de blé.
223, Ave. Grande-Île VALLEYFIELD
Mme C. Leblanc.

Laniel & Co.
HORLOGERS-BIJOUX
Inspecteur de montres Réparages de toutes sortes.
23b, rue St-Laurent

ACHETEZ DES TIMBRES DE GUERRE SOUVENIR
Miron & Co.
Bois de construction toutes sortes.
Rue Lasnier

Oscar Frechette
Epiceries - Restauration
Epiceries de choix fruits, légumes. Service à la carte. Huiles et accessoires.
217, Chemin Larocque
Tél. 616

Valleyfield Radio
VALLEYFIELD
Système de hauts parleurs. annonces de tous genres.
E. BISSNETTI
23, rue Nicholson

Le rendez-vous des **Larocque**
J. AMYOT
Excellente nourriture confortable.
Achetez des Timbres de Guerre régulièrement.
181, Victoria
Tél. 15

LISEZ CES ANNONCES

vous serez peut-être le gagnant de deux timbres de guerre

Argne de guerre... GRATIS
VOTRE NOM!
 Les annonces, vous recevrez
DES TIMBRES D'EPARGNE DE GUERRE

insérés apparaîtront dans le texte des annonces. Il s'agit simple-
 ment de timbres chez le marchand qui a fourni cette réclame.

ARGNE DE GUERRE

Encouragez nos annonceurs.

ARGNE DE GUERRE
Mont Limitée
 CONSTRUCTION
 VALLEYFIELD

Théophile Laniel
 embouteilleur
SEVEN UP QUEBEC LIMITED
 45, rue Ellice Tél. 20
 Valleyfield

Pour vos travaux d'impression ne
 décidez rien sans nous avoir consulté. Nos prix sont les plus bas:
La Gazette de Valleyfield
 44, Ste-Cécile Tél. 735
 VALLEYFIELD

L'ECONOMIE
 par le
TIMBRE DE GUERRE
LE THEATRE BELLERIVE
 G. Major, prop.
 121, GRANDE ILE
 Le foyer du beau film

DES TIMBRES D'EPARGNE DE GUERRE
 Pour en finir!
 The
SHAWINIGAN WATER & POWER CO.

RETEZ!
 Timbres Guerre.
& Finish Ltd.
 52, rue Nicholson Valleyfield
 Tél. 677 Résidence 167

Léo Beauchamp
 BOUCHER
 Viandes de choix.
 52, rue Nicholson Valleyfield
 Tél. 677 Résidence 167

Adrien Cholette
 EPICIER BOUCHER
 77, rue Alexandre Valleyfield
 Tél. 106 Tél. 220

AIDEZ NOS COMBATTANTS!
Bellerive 5c-10c-15c-\$1.
 M. LAPOINTE, prop.
 Ave Grande Ile, BELLERIVE
 Un magasin essentiellement
 canadien-français.
 79, ave. Grande Ile Bellerive

Aimé L'Espérance
 BOUCHER-EPICIER
 Viandes de choix — Fruits et légumes.
 Volailles et poisson frais.
 95, rue Alexandre Valleyfield
 Tél. 837

Maison du Cadeau
 JEAN SOLIS, prop.
 227, rue Victoria Valleyfield
 Tél. 372

Valleyfield Cleaners & Dyers
 EDGAR OSTIGUY, prop.
 23, rue St-Laurent Valleyfield
 Tél. 133

Valleyfield Cleaners & Dyers
 EDGAR OSTIGUY, prop.
 23, rue St-Laurent Valleyfield
 Tél. 133

La Buanderie Valleyfield
 GIROUX & FRERES, Prop.
 Service de 24 heures.
 Achetez des timbres.
 Tél. 310

Valleyfield Sicotte Transfer
 Service quotidien
 75, rue St-Laurent Valleyfield
 Tél. 295
 Bureau-chef-Valleyfield C.P. 129
 Entrepôt, Montréal, Tél. MA 6968

Ne manquez pas nos spectacles.
 Ils sont toujours intéressants.
Théâtre Royal
 G. MARTINEAU, prop.
 rue Victoria,
 Coin Jacques-Cartier

The Industrial Co-operative Society of Valleyfield Ltd.
 Epiciers et bouchers.
 Service - qualité - satisfaction
 70, ave. Grande Ile Tél. 74

William Judd
 BOUCHER-EPICIER
 Viandes de premier choix.
 443, Boulevard du Hâvre Valleyfield
 Tél. 297

Acheter un Timbre de Guerre...
 C'est un "strike" à tout coup.
Bellerive Bowling
 PIERRE GAGNE, gérant
 31, rue Alexandre BELLERIVE

SUPPORTONS NOS DEFENSEURS
 par le Timbre d'Epargne de Guerre.
Asten-Hill Limited
 E.-A. WALTHER,
 211, Blvd. du Hâvre Valleyfield

J.-O. Quesnel
 Marchandises sèches, Chaussures.
 Confections pour dames et messieurs.
 65-67, Grande Ile Tél. 1007
 VALLEYFIELD

William Judd
 BOUCHER-EPICIER
 Viandes de premier choix.
 443, Boulevard du Hâvre Valleyfield
 Tél. 297

Valleyfield Auto Supply
 A.-J. HICKEY, prop.
 29, Nicholson Valleyfield
 Tél. 1235

Isaie Quenneville
 Mécanicien, modeleur, soudure à l'acétylène, Fondée en 1902.
 105-111, rue St. Laurent Tél. 123-J
 VALLEYFIELD

SUCCESSION
Isaie Quenneville
 Mécanicien, modeleur, soudure à l'acétylène, Fondée en 1902.
 105-111, rue St. Laurent Tél. 123-J
 VALLEYFIELD

PLACEZ SUREMENT en achetant des TIMBRES DE GUERRE
Gérard Guindon
 FOURRURES DE CHOIX
 47, du Marché Tél. 552
 VALLEYFIELD

Leboeuf & Frère
 Bois de chauffage — Transport général.
 71, rue Alexandre Tél. 25
 VALLEYFIELD

A votre service—
Bélanger & Godbout
 ASSURANCES GENERALES
 48, rue Ste-Cécile Valleyfield
 Tél. Bureau 802; résidence 91

Restaurant Victoria
 Repas à toute heure. Journaux.
 Cigares - cigarettes.
 Mme R. CLERMONT, prop.
 175, rue Victoria Valleyfield
 Tél. 829

P.-J. Brodeur
 BIJOUTIER
 Montres Bulova - Diamants Bluebird
 Au comptant ou à crédit.
 201, rue Victoria Valleyfield
 Tél. 111

P.-J. Brodeur
 BIJOUTIER
 Montres Bulova - Diamants Bluebird
 Au comptant ou à crédit.
 201, rue Victoria Valleyfield
 Tél. 111

Tél. 715-W 107, Alexandre
W. Chatel
 Ferronnerie générale
 Peintures - vernis - produits Avon et Watkins — Réparages.
 Bellerive-Valleyfield

ACHETEZ DES TIMBRES D'EPARGNE DE GUERRE.
Paul Chatel
 CHAUSSURES,
 199, rue Victoria VALLEYFIELD
 Mme Emile Lebeuf, 76, Ste-Cécile

Lucien Leduc
 Tailleur exclusif
 Vêtements Towne Hall.
 Chemises Arrow. Chapeaux Stetson.
 18, rue du Marché Tél. 1292
 VALLEYFIELD

TOUJOURS DES FRUITS FRAIS
 et des prix accomodants.
Therrien & Trudel
 259, rue Victoria,
 VALLEYFIELD

Paul Gendron
 Marchand de tabac et bonbons en gros.
 Tél. 675 50, rue Nicholson
 VALLEYFIELD

Paul Gendron
 Marchand de tabac et bonbons en gros.
 Tél. 675 50, rue Nicholson
 VALLEYFIELD

Paul E. Bourdon
 Merceries pour hommes
 Habits faits sur mesures.
 5, rue du Marché Tél. 631
 VALLEYFIELD

RENCONTREZ-MOI A—
l'Hôtel du Marché
 WILFRID LEGER, prop.
 53, rue Ste-Cécile Tél. 879
 VALLEYFIELD

Henri Cousineau
 Mercerie - Chaussures
 11a, rue Chaussée Tél. 1403-W
 VALLEYFIELD
 Mme Alb. Lecompte, 87, rue Isidore

Cordonnerie Bernard
 Ouvrage de première qualité.
 41, rue du Marché Valleyfield
 Tél. 1218
 Mme F. Bourdeau, 134a, du Marché

T.-A. Laniel
 BIJOUTIER
 Optométriste gradué.
 12, rue Nicholson Tél. 243
 VALLEYFIELD
 Mme Eva Bissonnette, 84, Ellice

T.-A. Laniel
 BIJOUTIER
 Optométriste gradué.
 12, rue Nicholson Tél. 243
 VALLEYFIELD
 Mme Eva Bissonnette, 84, Ellice

Louis Quevillon
 189, rue Ellice Valleyfield
 Recommande à la population d'acheter régulièrement des Timbres d'Epargne pour raccourcir la durée de la guerre.

Pour vos complets rendez-vous
 CHEZ
P.-E. Cadieux
 Satisfaction garantie
 45, rue St-Laurent Valleyfield

Lorsque vous avez soif buvez les breuvages MELODY
 Manufacturés par—
Spinelli Bottling Works
 Tél. 1160-J-2 Rés. 1002
 VALLEYFIELD

COMPLIMENTS DE—
Louis Desrosiers
 Gérant
 Métropolitan Life Insurance Co.
 Achetez des Timbres d'Epargne

ANNONCES. VOUS

Mme J.-B. Côté
 Le foyer musical et nouveautés à
 VALLEYFIELD
 39, rue St-Laurent Tél. 809
 VALLEYFIELD

La Gazette de Valleyfield
 Le médium de publicité reconnu comme excellent par les marchands annonceurs de la région.
 Essayez-une annonce... elle vous rapportera.

deux timbres d'épargne --gratits

Un joueur de défense étoile, Bill Davis s'alignera avec le D.I.L. de Lucien Leduc

Une ancienne étoile avec le Royal de la ligue Senior — Il rencontrera de durs adversaires dans le circuit local surtout lorsqu'il fera face aux Braves de Bellerive — Hébert, Léger

UN JOUEUR QUI POSSEDE UNE GRANDE EXPERIENCE DANS LE HOCKEY

La nouvelle défense du D.I.L. de Valleyfield a fait sensation dimanche dernier. Bien que le D.I.L. ait perdu la partie exhibition contre la R.C.A.F., on peut dire que Davis a fait une figure des plus impressionnantes sur la glace, et que, privé de ses secours, le D.I.L. aurait essuyé une défaite plus désastreuse.

Pour ceux qui ne connaissent pas Davis, ils apprendront que ce joueur était une sensation de la ligue senior l'an dernier, alors que ses records au jeu défensif en dépassaient beaucoup d'autres, sans oublier qu'il conserva solidement son titre de "bad man" de son équipe, le Royal, et de toute la ligue. On n'a pas eu à se plaindre de sa rudesse sur la glace dimanche dernier. Davis, en plus d'être un joueur solide et dur, possède, comme on a pu le remarquer et comme on le remarquera dans l'avenir, une habileté de jeu des plus

intéressantes. Il sera sans aucun doute une des sensations de la ligue du district cette année. Le D.I.L. a fait en lui une acquisition qui non seulement va renforcer l'équipe, mais qui encore jouera un rôle de vedette dans la ligue, et attirera les foules aux parties de la cédule et parties-exhibition. Chose à remarquer: Bill Davis joua la partie de dimanche dernier sans épaulettes. Il faut avouer toutefois que ce joueur possède une stature athlétique qui lui permet de faire un oubli du genre sans trop en souffrir. Sa présence sur l'alignement du D.I.L. va donner à ce club une meilleure assurance sur la glace. Les amateurs qui l'ont vu évoluer contre la R.C.A.F. ont hâte de le voir à l'oeuvre contre les défenses des Braves de Bellerive, Léger et Hébert. Ce sera alors un spectacle de hockey sans précédent dans l'histoire de la ligue. A la semaine prochaine!



Choix de cadeaux de Noël

Jolis et pratiques

PARFUMS ET COFFRETS

- Lucien Lelong
- Bourgeois
- Richard Hudnut
- Chanel
- Jean de Paris
- Yardley

ainsi que de magnifiques services de voyage pour

HOMMES et DAMES

Visitez nos comptoirs, vous y trouverez toutes sortes de belles choses.

La Pharmacie Gauthier

Tél. 91

221, rue Victoria
VALLEYFIELD

cultivateur; une belle-fille: Mme Léonard Derôme (Rachel Forest) et deux petites-filles: France et Luce Derôme. Aussi, une soeur: Mme Dieudonné Poissant (Agnes); ses beaux-frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Joseph Legrand, Roch Serres, Adé-lard Legrand, Michel Derôme et Raoul Guertin, ainsi que Mlles Clémentia et Marie-Ange Legrand.

La levée du corps fut faite par M. le curé J.-N. Brière, qui chanta aussi le service, assisté de M. le curé J.-E. Farland, de S.-Philippe, et de l'abbé Antoine Ré-millard, professeur au séminaire de S.-Jean, comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient le Dr. Ferdinand Derôme, MM. J.-Rolland Brossard, C.D., Joseph Derôme, Charles Derôme, Henri Derôme et Réal Legrand, tous neveux du défunt.

ACHETEZ VOTRE ROBE

chez CHARLIE ROSEN

40 RUE SAINT-LAURENT

Les imposantes funérailles de Mme Jules Filiatrault eurent lieu à Valleyfield récemment

Au milieu d'un grand cortège de parents et amis — Décédée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield après quelques jours de maladie — Elle était âgée de 52 ans et 4 mois — Le service est chanté par M. l'abbé J.-D. St-Aubin

UNE GRANDE ASSISTANCE

Feue Mme Jules Filiatrault:

Ces jours derniers, est décédée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, au milieu des siens éplorés et munie des secours suprême de la religion, Mme Jules Filiatrault, née Lumina Robert, de Valleyfield, après quelques jours de maladies souffertes avec la plus chrétienne résignation.

Elle était âgée de 52 ans 4 mois. La regrettée défunte laisse pour pleurer sa perte: son époux, M. Jules Filiatrault; ses fils: Rolland, en service actif en Angleterre, Paul-Emile; sa fille Mlle Thérèse Filiatrault. Ses soeurs: Révérende Sr. M.-Jean Eudes des Srs Jésus-Marie de Saint-Léonard de Port-Maurice; Mme Zénon Sauvé, Clémentia, Mme Ovidia Aumais (Graziella), son frère, M. Emile Robert; ses beaux-frères: MM. Zénon Sauvé et Ovidia Aumais; sa belle-soeur: Mme Emile Robert.

A l'église de Bellerive la cérémonie funèbre fut très imposante. Le temple était rempli de fidèles.

Le service fut chanté par M. l'abbé St-Aubin, curé.

Au chœur M. l'abbé Dosithee Trudel et le frère Gérard Lafontaine, C.S.V., parents de la défunte.

Le deuil était conduit par son époux, Jules, son fils Paul-Emile et son frère Emile. Dans l'assistance on a relevé les noms suivants: MM. et Mmes Moïse Lalonde, Napoléon Filiatrault, Ullisse Lalonde, Roméo Chevigny, A. Parent, A. Boucher, Mme Jos. Chasle, Mme E. Lalumière, Mme U. Parent; Mme Lafontaine; Mme Bonneville; Mme Jos. Léger; MM. Cyprien Filiatrault; Maxime Filiatrault; Théodule Filiatrault; Gilbert Petit-Clair, vétérinaire; Godefroy Filiatrault; Armand Filiatrault; Frère Gérard Lafontaine, C.S.V.; Georges Fontaine; A. Leboeuf; A. Boucher; ainsi qu'une foule nombreuse qui a voulu témoigner toute leur sympathie à cette famille si cruellement éprouvée.

Décès de l'ancien préfet du comté de Laprairie, M. Derôme

Le défunt était maire de St-Jacques-le-Mineur — Ancien préfet du comté de Laprairie en 1929 — Né le 6 juin 1876 à cet endroit — Avantagusement connu dans les cercles agricoles

La semaine dernière, avaient lieu à S.-Jacques-le-Mineur, comté de Laprairie, les funérailles de M. Ernest Derôme, maire de cette municipalité, le 4 décembre, dans sa 67ième année. Né le 6 juin 1876 à cet endroit,

il y épousa, le 28 février 1905, Hortensia Legrand (fille de Jules Legrand et Céléstine Poissant, décédés).

Outre son épouse, M. Derôme laisse dans le deuil deux fils: Léonard, notaire, et Jean-Marie,

Mlle Marie-Paule Cyr est couronnée reine du Club de Raquette, le Salaberry de V.

Au cours du banquet annuel tenu à l'Hôtel Larocque samedi soir — S.H. le maire Louis VI Major, M. Delpha Sauvé, M.P.P., MM. les échevins Louis Quevillon au nombre des invités d'honneur

UNE BELLE SOIREE RECREATIVE

Les Noirs et Blancs ont donné magnifiquement leur banquet annuel à l'hôtel Larocque samedi dernier. Le club Salaberry a fait de cette fête un splendide succès. Dans l'atmosphère la plus intime, les raquetteurs du Salaberry ont su se récréer et récréer tous les invités qu'ils avaient invités.

On couronna d'abord, au début de la soirée, Sa Majesté la reine du club, qui, cette année fut Mlle Marie-Paule Cyr, charmante "Noir et Blanc", qui s'acquitta de sa charge avec l'aisance la plus aimable.

Vers neuf heures on s'achemina vers la salle du banquet. A la table d'honneur, on remarquait M. Delpha Sauvé, Son honneur le maire de la cité de Salaberry de Valleyfield, M. Louis VI Major, MM. les échevins Louis Quevillon et Delphis Gagnier, tous gens qui escortaient la reine du club, le président des Noirs et Blancs, M. Treflé Théorêt et Mme O. Lapierre, présidente. M. Victorien Maher, personnalité bien connue de la population, était aussi à la table d'honneur. Une excellente cuisine, préparée avec soin par le chef cuisinier de l'hôtel Larocque, et servie courtoisement fut très appréciée des convives.

Les Gais Compagnons de Montréal furent servis à une deuxième table. MM. René Crevier, président des Gais Compagnons, et Bob Taylor, organisateur des courses, étaient du nombre.

Tout le groupe se rassembla ensuite au local du club Salaberry. On félicita la reine des sports. M.

Sauvé, Son honneur le maire, MM. les échevins Louis Quevillon et Delphis Gagnier adressèrent la parole. M. René Crevier, président des Gais Compagnons de Montréal, et Bob Taylor, organisateur des courses, remercièrent la direction des Noirs et Blancs de les avoir invités à ce banquet. Ils firent une invitation au club Salaberry de venir à la messe de minuit avec eux à Montréal.

M. Treflé Théorêt, président du club Salaberry, remercia tous ceux qui s'étaient rendus à l'invitation des Noirs et Blancs. Il remercia spécialement les Gais Compagnons de Montréal d'être venus en nombre considérable. M. Amyot, propriétaire de l'hôtel Larocque, dit aussi quelques mots. Me Maxime Raymond, qui avait été invité pour cette fête, envoya un télégramme expliquant son incapacité de pouvoir se mêler aux Noirs et Blancs ce soir-là.

MM. René Crevier et Bob Taylor furent nommés membres honoraires des Noirs et Blancs de Valleyfield. En échange, les Gais Compagnons admirent dans leurs rangs comme membres honoraires, MM. Treflé Théorêt, Georges Lefebvre, Son Honneur le maire, et la reine du club, Mlle Marie Paule Cyr.

La soirée se poursuivit avec entrain. M. Lebeuf, ancien président du club, et M. Victorien Maher, un folkloriste de réputation faite, y allèrent chacun de leur chanson. Mlle Margot Ethier, des Gais Compagnons, s'exécuta également dans quelques pièces de chant.

"Haut Les Verres!"



C'est un double bonheur pour les Canadiens de pouvoir boire, à la santé de l'Empire, un vin provenant d'une nation-soeur et d'aider ainsi des camarades intrépides à financer leur magnifique contribution à la victoire commune.

Les Vins EMU, provenant de raisins de choix, récoltés sur les côtes ensoleillées de l'Australie du Sud, se sont acquis à travers l'Empire une haute réputation des mieux méritées. Riches en bouquet, pleins de saveur, mûris à point et pleins de corps, c'est à cause du tarif préférentiel impérial qu'ils peuvent se vendre aussi bon marché au Canada.



VIN TYPE "SHERRY" Australien

26 ONCES — \$.85

40 ONCES — 1.25

EMU CRUCHE D'UN GAL. 3.90

THE EMU WINE COMPANY, LIMITED
MORPHETT LANE, AUSTRALE DU SUD ET LONDRES, ANGLETERRE

Être bilingue est légal dans tout le Canada

M. Raphaël Bélanger répond du tic au tac à Mlle Margery Baker qui veut que les deux langues ne soient en usage que dans Québec

Une certaine demoiselle du nom de Margery Baker, de Toronto, s'étonne dans un article qu'elle transmet au Monetary Times, également de Toronto, que d'après l'acte de l'Amérique Britannique du Nord, on permette l'usage du français à l'égal de l'anglais, sur les formules du bureau de l'Assurance Chômage, feuilles d'Imports et des Bons de la Victoire. De plus elle demande d'un air tout étonné pourquoi on tolère une telle politique alors qu'on ne devrait la permettre que dans la province de Québec.

Elle termine sa lettre en demandant à Ottawa qu'au nom de l'économie on ne devrait que se servir de l'anglais.

M. Raphaël Bélanger, contrôleur de la ville fit, de son côté parvenir une mise au point au Monetary Times, encore de Toronto, et sa lettre fut publiée dans le numéro de décembre.

Voici traduction de la protestation de M. Bélanger et l'on verra qu'il ne met pas de gants blancs pour défendre nos droits:

Deux langues officielles. Messieurs,

Je viens de lire dans votre dernière édition une lettre de Mlle Margery Baker et je ne peux résister au désir de faire une mise au point.

Mlle Baker ferait bien de lire l'acte de l'Amérique Britannique du Nord et elle apprendrait que les

deux langues, anglais et français sont reconnues comme officielles, non seulement dans la Province de Québec mais dans tout le Canada.

De plus, nous croyons que Mlle Baker devrait prendre exemple de sa Gracieuse Majesté, la Reine, qui au cours de sa dernière visite au pays, soutint, avec facilité d'importantes conversations en français comme en anglais, afin de créer un sentiment de fraternité, pour le plus grand bien du pays.

Je ne crois pas que ce soit de la coopération que de montrer une telle étroitesse d'esprit. Quand nous sommes en rapports avec des bilingues nous voyons au loin quelle facilité pour nous tous, anglais et français, il sera possible de rendre notre pays encore plus grand; et nous croyons qu'il en est de même pour tout vrai bon canadien, dans quelques parties que ce soit du Canada.

Si Mlle Baker désire réellement l'avancement de notre pays dans la voie du progrès elle ne doit jamais oublier que le seul moyen efficace sont l'union et la coopération.

RAPHAEL BELANGER

M. Bélanger a parfaitement raison et Mlle Baker l'apprendra probablement à ses dépens. Il ne faut pas se mettre les doigts entre le chène et l'écorce.

Pour un coin de rivé... c'en est un. Bravo!

Plusieurs marchands à l'assemblée

Les magasins suivants étaient représentés à l'assemblée qui eut lieu à l'Hôtel de Ville lundi soir en vue de trouver une solution aux heures de fermeture et d'ouverture des magasins de la ville de Valleyfield pour la durée de la guerre. Le compte-rendu détaillé de cette assemblée est publié dans une autre colonne de ce journal.

W. Daignault, W. Levac, A. Besner, Mlle Boutin, Gauthier Enrg., Adrien Cholette; Sam Boisvert; R. Billette; S. W. Laroche; G. Haineault; Paul Chatel; Alf. Théoret; Jos. Cholette, A. Monette; W. Thibeault, Donat Lebeuf; R. Côté; A. G. Benoit; R. Loïsele; A. Laniel; J. Masse; M. Lapointe; Conrad Dorais; Jean Solis; R. Lanctôt; J.-B. Deschambault; D. Plante; W. Dandurand; Roger Viau; R. Pomerleau; A. DeBellefeuille; L. Beauchamp; R. Messier; W. Brisebois; O. Demers; Paul Desjean; L. Baril; La Crémérie Valleyfield; J. A. Goyette; O. Guérin; S.H. le maire Louis VI Major; Ferronnerie Ostiguy; Charles Cadieux; Paul Charette; Eugène Cadieux; René Léger; Adrien Leboeuf; P. E. Daignault.

toutes les semaines aux abonnés de La Gazette. Les noms des gagnants sont insérés dans différentes annonces sur les pages 8 et 9. Il s'agit tout simplement de les lire bien attentivement. Vous serez peut-être un des gagnants.

Les marchands et industriels de la ville qui ont réservé des espaces pour les prochaines 24 semaines réalisent la valeur de cette campagne de publicité en faveur de l'achat des timbres de guerre. Ils reçoivent en retour une publicité incomparable par le fait même que toutes les annonces sont lues. Ces marchands font tout en leur possible pour aider le pays en guerre et tout ce qu'ils demandent en retour est l'encouragement qui leur est dû.

Les gagnants des timbres de guerre la semaine dernière étaient: Mlle Etienne French, 165, rue Victoria chez Ronaldo Parent, merceries pour hommes, rue Victoria; Mme Sam Boisvert, 34, rue Nicholson, chez Vallée et Frères, fruits et légumes, 32, rue Nicholson; Mme Albert Viau, 138, Chemin Larocque, chez Loïsele & Frère, marchands de bois et chauffage, 20, rue Ste-Anne; Mlle S. Pérusse, 145, rue Champlain, chez Zéphirin Legault, laitier, 114, rue du Marché; Mme W. Lécuyer, 63a, du Canal, chez Laniel & Fils, horlogiers et bijoutiers; Mme Napoléon Delisle, 52a, rue Ste-Cécile, chez Emile Beauchamp, 22a, rue Jacques-Cartier, magasin de fruits et légumes; Mme A. Langevin, 60, rue Alexandre, au Bellerive Bowling, 31, rue Alexandre, Pierre Gagné, gérant; Mme C. Doucet, 16, rue Lasnier, chez M. l'échevin Louis Quevillon, jardinier, 189, rue Ellice; Mme Emilien Leduc, 76, Avenue Grande-Ile, chez M. J. O. Quesnel, marchandises sèches, 65-67, Avenue Grande-Ile, Bellerive; Mme Odessa Léger, 116, rue St-Laurent, chez D. Daignault, épicerie, 1, rue Penon.

Cette semaine au moins vingt timbres de guerre seront encore donnés à nos abonnés. Conséquemment tous nos lecteurs sont priés de lire bien attentivement les annonces qui sont publiées dans les pages 8 et 9 de ce journal.

L'Almanach Saint-François, 1943

Malgré les restrictions de toutes sortes apportées par la guerre, l'Almanach de Saint-François présente de nouveau à l'an 1943 son message de paix, de joie et d'optimisme.

Comme par les années passées, il renferme un ensemble d'articles plus variés et d'illustrations choisies qui feront passer des

heures agréables et instructives. Il contient des articles d'actualité, des poésies, un cantique de Noël inédit avec accompagnement.

Il réunit des collaborateurs distingués et même réputés: Mgr Philippe Perrier, Mlle Marie-Claire Daveluy, Mme Alberte Langlais-Campagna, Roger Brien, etc., etc.

L'Almanach de Saint-François est un magazine qui a sa place dans tout foyer. On peut se le procurer dans toutes les librairies ou au Commissariat Provincial du T.C.F., 2080, Dorchester, ouest, Montréal. Prix: 25 cts. l'exemplaire.

Plus de vingt timbres de guerre sont distribués gratuitement par les marchands

A toutes les semaines — Les noms des gagnants sont insérés dans les annonces qui sont publiées sur les pages 8 et 9 de La Gazette de Valleyfield toutes les semaines — Lisez-les bien attentivement — Vous serez peut-être le gagnant cette semaine

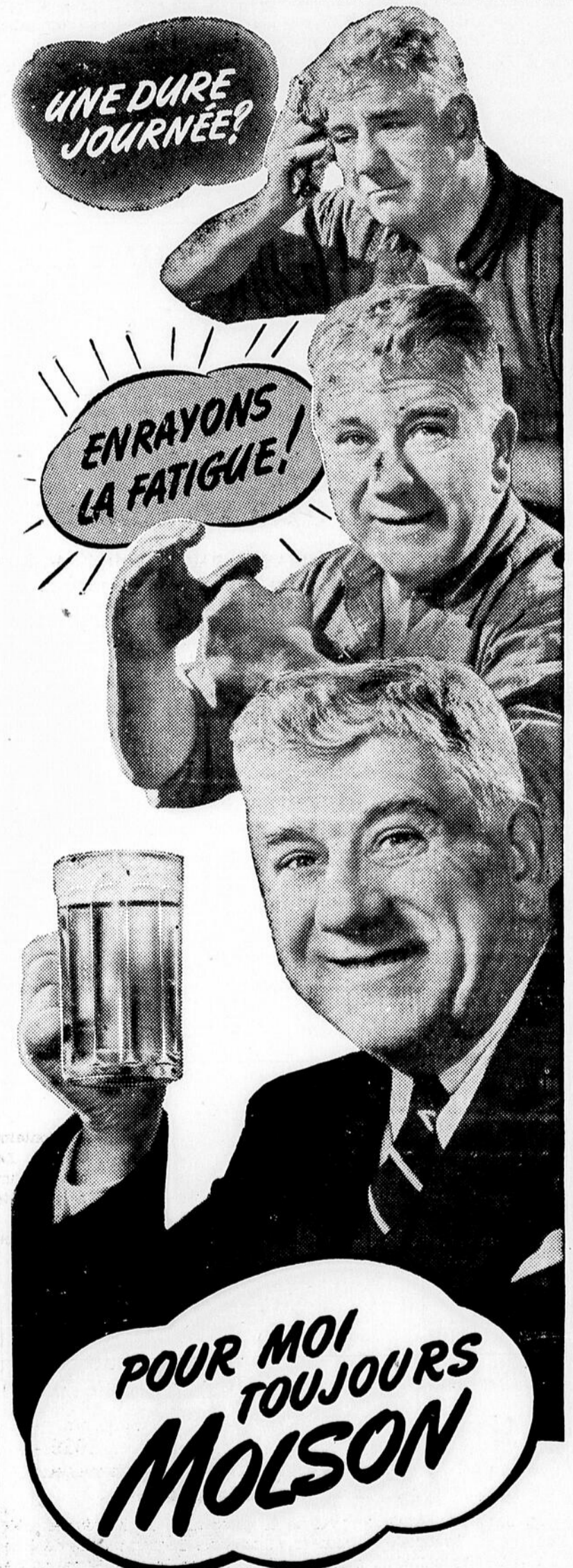
ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

Déjà une cinquantaine d'abonnés au Courrier et à La Gazette de Valleyfield ont reçu gratuitement des timbres d'épargne de guerre de la part des marchands de Valleyfield, qui annoncent et encouragent

l'achat des Timbres d'Épargne dans les pages 8 et 9 de La Gazette de Valleyfield toutes les semaines.

Comme on a dû le constater au moins vingt timbres d'épargne de guerre sont distribués gratuitement

QUALITÉ	ÉCONOMIE	COMPÉTENCE
<p>• NOUS AVONS TOUT •</p> <p>POUR VOUS SERVIR</p> <p>EN PAPIER — EN PAPETERIE</p> <p>Tél. 654</p>		
Articles de Classe	Estampes en Caoutchouc	
Articles de Bureau	Livrets de Comptoir	
Articles de Magasin	Système McCaskey	
Livres de Comptabilité	Système Ramsay	
etc. etc.	etc. etc.	
<p>AGENT:</p> <p>CAISSES ENREGISTREUSES</p> <p>CLAVIGRAPHES - MACHINES A ADDITIONNIER</p> <p>DUPLICATEURS - COFFRE-FORTS</p> <p>ETC. ETC.</p>		
<p>LA PAPETERIE VALLEYFIELD</p> <p>ENRG.</p> <p>35 Chemin Larocque C.P. 29 Valleyfield, P.Q.</p>		



LA BIÈRE QUE VOTRE ARRIÈRE-GRAND-PÈRE BUVAIT

Importante assemblée

(Suite de la page 1)

taile du Canada, figurée par exemple par un total de huit heures, doit consacrer quatre heures aux fins de guerre, et quatre heures pour le public. C'est le problème qu'il faut résoudre; et si le marchand veut perpétuer la durée de son commerce, il devra agir en conformité avec ce problème.

M. Provost apporte donc des conseils pratiques. Il demande aux marchands d'abord de conserver leur santé; par des exercices sains, des récréations saines, par des heures de travail limitées.

Il leur demande en outre de pratiquer l'économie: économie d'emballage, économie de livraison, économie de ventes, économie de dépenses, économie en écoulant les stocks morts du magasin, économie par suppression du mauvais crédit, économie par une comptabilité suivie dans leur commerce. Un autre point à considérer est la lecture. Nos marchands ne lisent pas assez. Un marchand a besoin de se renseigner, d'augmenter ses connaissances continuellement afin de faire face à son public avec une compétence progressive.

L'organisation est aussi nécessaire

entre les marchands pour la réussite de leurs affaires. Trop de jalousie a été l'atout déplorable de l'insuccès des Canadiens-français. La bonne entente et le bon sens en somme seront un grand facteur du succès de notre commerce canadien français.

Les docteurs, les avocats, les pharmaciens, se groupent ensemble et se protègent mutuellement. Les marchands n'en feraient-ils pas autant? C'est alors que l'Association des Marchands détaillants arrive pour protéger les petits marchands dont la prospérité font en sorte la prospérité du pays.

Son honneur le maire de la cité de Salaberry de Valleyfield, M. Louis VI Major, remercia en quelques mots le conférencier. Il signa brièvement tout l'intérêt qu'avait provoqué la conférence de M. Provost, que l'assistance d'ailleurs avait applaudi.

M. Garon termina en disant que lui et son confrère, M. Provost, seraient au service des marchands de la ville pendant toute la semaine et que ceux-ci n'avaient pas à se gêner pour demander toutes les explications et services dont ils auraient besoin.

Mme W. Léger de retour à sa demeure

Complètement guérie d'une fracture à la jambe

Madame Wilfrid Léger, de l'Hôtel du Marché, est de retour à sa demeure après un stage d'une quinzaine à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, à la suite d'un accident au cours duquel elle se fractura une jambe.

Mme Léger vaquait à ses occupations habituelles quand elle tomba du haut d'un escalier et s'infligea quelques blessures dont la fracture d'une jambe.

Elle fut conduite à l'Hôtel-Dieu où elle reçut les soins nécessaires et maintenant son état est revenu à la normale.

Les jointures ouvertes, les fentes, le lait desséché ou "pierre de lait", augmentent beaucoup la difficulté du nettoyage des ustensiles, comme les couloirs, chaudières, canistres, etc., tous ces ustensiles devraient avoir des surfaces lisses et imperméables. C'est là la raison pour laquelle les chaudières de bois ou de fer galvanisé ne valent rien pour le lait.



Les Nerfs de l'Ecolière

Il y a trois semaines, ses nerfs étaient tout bouleversés; maussade et irritable, manquant d'appétit, elle se querellait avec ses compagnes d'école et causait des ennuis à ses parents.

Mais, vous devriez la voir maintenant depuis qu'elle fait usage de la Nourriture du Dr Chase pour les Nerfs. Un regain d'entrain et d'énergie lui donne courage et confiance; elle est prête à tout faire de bon cœur.

Les jeunes gens, garçons et filles, se ressentent promptement des effets reconstituants de la Nourriture du Dr Chase pour les Nerfs. Pour nombre d'entre eux, elle est précisément ce qui leur faut à cette période critique de leur vie.

La Nourriture du Dr Chase
Contient la Vitamine B-1

Ligue junior de hockey

Un huitième club vient de se joindre aux sept clubs déjà entrés dans la ligue de hockey junior de Valleyfield. Il s'agit du D.I.L. junior qui a joué sa première partie mardi dernier contre le Pool Room Bellerive. Le Pool Room Bellerive a écrasé le D.I.L. par le score de 10 à 0. Mais le D.I.L. soutient qu'il n'en est qu'à ses débuts et que l'avenir réservera des surprises aux équipes adversaires.

Les Rapides de Bellerive ont commencé leur saison en lions. Ils ont montré une supériorité du commencement à la fin de la partie. Rousse, E. Latulippe, Bougie, Latour, Joannette, A. Latulippe, déjouèrent tour à tour le cerbère du D.I.L. junior. Habilement piloté par Herve Brunet, ancien joueur étoile du club Bellerive de la ligue de la cité de Valleyfield, le club afficha une tenue brillante.

Mais Miller et Jonkson du D.I.L. ne se comptent pas pour défaites à tout jamais et avec leur coéquipiers, ils se promettent de donner, lors de leur prochaine rencontre avec un club de la ligue, une ma-

gnifique exhibition de hockey.

Le Valleyfield junior a battu le même soir le Samson dans une joute contestée. Score final: 3 à 2. Vincent Lalonde fut l'étoile de la partie en enregistrant deux des trois points de son club. Doucet compta l'autre point. Pour le Samson, G. Bougie et A. Courchesne furent les compteurs en vedette. La ligue junior a trois parties de jouées à date: Café Bellerive vs. Mocos, 6 à 2 pour Bellerive.

Rapides de Bellerive vs. D.I.L. junior, 10 à 0 pour Rapides.

Valleyfield junior vs. Samson, 3 à 2 pour Valleyfield junior.

Appréciez la Qualité!

Voyez les Prix

10 oz. \$1.15
25 oz. \$2.75
40 oz. \$4.20

VOUS ADMETTREZ QUE C'EST LE MEILLEUR RYE À MEILLEUR PRIX..

OLD KEG

RYE WHISKY

Canadien

Cigarettes

SWEET CAPORAL

"La forme la plus pure sous laquelle le tabac peut être fumé"



Ici et là à travers



nos campagnes

La terre

chez nous



Les Prix du Marché

ANIMAUX VIVANTS

Prix obtenus sur le marché de Montréal, lundi le 14 décembre, 1942 par la Coopérative Canadienne du Bétail de Québec, Limitée.

PORCS

Prix de base des carcasses de porcs classées B1 ou B3 pesant 135 à 185 livres, offre 16.60. Porcs de même classe payés sur le poids vif, offre 12.75. Truies: 12c-12.50c. Abattues: 15c-15.50c.

RABAIS

B2 130-134 lbs 0.50
C1 et C2 130-175 lbs 1.00
C3 175-185 lbs 2.00
D1 et D2 130-175 lbs 1.50
D3 176-185 lbs 2.50
Porcs pesant moins de 130 lbs abattus: 2.50 ou plus
Lourds 186-205 lbs par tête .. 3.00
Extra lourds 206-220 lbs, le 100 2.50
220 et plus, le cent, 3.00

Les porcs blessés subissent la coupe de \$2 en plus de la classification.

Veaux de lait

Choix 15.00-15.50
Bon 14.00-15.00
Moyen 13.00-13.50
Commun 11.00-12.00
D'herbe 9.00-10.25

Bouvillons

Choix 11.25-11.50
Bon 10.50-11.00
Moyen 9.50-10.25
Commun 7.50-9.00

Agneaux du printemps

Bons 13.25-13.50
Béliers 12.25-12.50
Communs 11.25-11.50

Moutons

Bon 8.00-8.50
Commun 5.00-6.00

Taures

Choix, type à boucherie .. 10.25-10.50
Bonne 9.50-10.00
Moyenne 8.50-9.25
Commune 7.00-8.00

Vaches

Choix, type à boucherie .. 9.00-9.50
Bonne 8.50-9.00
Moyenne 7.50-8.00
Commune 6.00-7.00
Très Com. 5.00-6.00

Taureaux

Choix, type à boucherie .. 9.00-9.50
Bon 8.50-9.00
Moyen 7.75-8.25
Commun 7.00-7.50

Poulets vivants "a rotir"

Rouges et blancs
A-6 lbs et plus 23½c
B-5 lbs jusqu'à 6 lbs 21½c
C-4 lbs jusqu'à 5 lbs 20½c

Poulets vivants "a rotir"

Gris
A-6 lbs et plus 25 c
B-5 lbs jusqu'à 6 lbs 23½c
C-4 lbs jusqu'à 5 lbs 22 c

Poules vivantes, toutes races, sauf "Leghorn"

A-5 lbs et plus 23½c
B-4 lbs jusqu'à 5 lbs 21½c
C-3 lbs jusqu'à 4 lbs 20½c

Poules vivantes race "Leghorn"

A-4 lbs jusqu'à 5 lbs 19c
B-3½ lbs jusqu'à 4 lbs 17c
C-3 lbs jusqu'à 3½ lbs 15c

COQS VIVANTS

Lapins vivants
5 lbs et plus 16c

Jeunes dindes vivantes

A- 30c
B- 28c

C- 26c

Poulets abattus, engraisés au lait

Spécial-6 lbs et plus 32½c
A-6 lbs et plus 31½c
A-5 lbs jusqu'à 6 lbs 30½c

B-6 lbs et plus 28½c

B-5 lbs jusqu'à 6 lbs 27½c

B-4 lbs jusqu'à 5 lbs 26½c

Poulets abattus, sélectionnés

Spécial-6 lbs et plus 31½c
A-6 lbs et plus 30½c

A-5 lbs jusqu'à 6 lbs 29½c

B-6 lbs et plus 28½c

B-5 lbs jusqu'à 6 lbs 27½c

B-4 lbs jusqu'à 5 lbs 26½c

C-6 lbs et plus 24½c

C-5 lbs jusqu'à 6 lbs 23½c

C-4 lbs jusqu'à 5 lbs 22½c

C-3 lbs jusqu'à 4 lbs 20½c

Poules abattues

A-5 lbs et plus 26½c

A-4 lbs jusqu'à 5 lbs 25½c

A-3 lbs jusqu'à 4 lbs 24½c

B-5 lbs et plus 23½c

B-4 lbs jusqu'à 5 lbs 22½c

B-3 lbs jusqu'à 4 lbs 21½c

C-5 lbs et plus 20½c

C-4 lbs jusqu'à 5 lbs 19½c

C-3 lbs jusqu'à 4 lbs 18½c

Jeunes dindes abattues

A- 35c

B- 33c

C- 30c

Oies abattues

A- 23c

B- 21c

C- 16½c

N.B.—Les oiseaux de pesanteur moindre et de mauvaise qualité qui n'entrent dans aucune des catégories indiquées seront payés aux prix qu'il nous sera possible d'obtenir.

Oeufs

A-gros 50c

A-moyens 48c

B- 42c

A-Poulette 45c

C- 40c

Il se fracture un bras en démarrant son camion

L'accumulateur trop faible l'oblige à se servir de la manivelle

M. Ernest-Omer Poirier, employé du département de la construction de la compagnie Bell Téléphone Co. à Valleyfield, a été conduit à l'Hôtel-Dieu de cette ville, lundi avant-midi, souffrant d'une fracture au bras gauche.

manivelle provoqua la fracture du bras. Transporté à l'hôpital, la victime reçut les premiers soins; il fut examiné au rayon-x par le Dr Bibeau et traité par le Dr Saint-Onge.

M. Poirier, âgé de 35 ans, est de Saint-Jean d'Iberville. Il est attaché à l'équipe qui voit à l'installation des poteaux et des lignes téléphoniques.

L'accident survint à l'arrière de l'Hôtel du Marché, alors que l'équipe des travailleurs se préparaient à laisser les lieux pour se rendre au chantier. La froide température obligea Poirier à se servir de la

A l'hôpital on nous a déclaré que son état est satisfaisant.

ACHETEZ VOTRE MANTEAU
chez **CHARLIE ROSEN**
40 RUE SAINT-LAURENT
VALLEYFIELD, QUE.
AU MÊME PRIX DE MONTRÉAL

Travaillez Rafraîchi

BUVEZ Coca-Cola

TRADE MARK 107F



UN DÉCRET OFFICIEL
prenant effet le mercredi 16 décembre
prévoit que le

L A I T

vendu à l'état liquide, pour la consommation humaine,
DOIT ÊTRE RÉDUIT DE 2c PAR PINTE,
au-dessous du prix légal courant.

ASSUREZ-VOUS QU'ON VOUS ACCORDE LE PLEIN BÉNÉFICE DE CETTE RÉDUCTION

LA COMMISSION DES PRIX ET DU COMMERCE EN TEMPS DE GUERRE

"Les Fourberies de Scapin" remportent un beau succès au Collège de Beauharnois

Les jeunes méritent des félicitations pour leur belle tenue artistique — Au printemps pour le beau théâtre

"Les Fourberies de Scapin" au collège de Beauharnois, viennent de remporter de nouveau un grand succès. Scapin, ses compagnons et leurs dupes de vieillards se sont surpassés pour en faire un succès artistique. Les rôles de femmes furent solidement rendus et ces jeunes méritent des félicitations. Si le succès financier avait accompagné le succès artistique la soirée

aurait été complète. Cependant, même de ce côté ce fut bon et la jeune troupe remercie ses amis de toujours.

Les autorités du collège remercient bien sincèrement les bonnes demoiselles qui sous la direction de Mlle V. Gendron se dévouèrent à la vente des billets.

Au printemps maintenant pour le beau théâtre.

Réunion des syndicats Catholiques à Valleyfield

Dans la salle paroissiale de la paroisse du Sacré-Coeur, dimanche soir dernier, M. l'abbé Vaillancourt, aumônier des syndicats catholiques de la région de Valleyfield, tenait une réunion à laquelle assistèrent plus de 150 personnes.

M. Vaillancourt prononça une causerie sur le rôle à la fois religieux et national du syndicalisme. Et parce que le syndicalisme possède à la fois ce double rôle, M. l'aumônier appuya sur le fait que les sociétés d'Action catholique et les diverses associations religieuses, ainsi que la société St-Jean Baptiste et les autres organisations civiles, doivent aider les syndicats catholiques dans toute la mesure de leurs moyens.

Il est important de recourir aux syndicats catholiques aujourd'hui, parce que ce sont eux qui pourront aider à résoudre les nombreux problèmes ouvriers qui ne manqueront pas de se présenter après cette

guerre et même pendant les prochaines années de cette guerre actuelle. Parmi les principaux assistants à cette réunion, on pouvait remarquer Mgr P. E. Léger, vicaire général du diocèse, M. Quevillon, secrétaire du conseil central des syndicats catholiques, M. le chanoine Phaneuf, M. le chanoine Julien, curé du Sacré-Coeur, et les officiers des divers syndicats catholiques de la région.

Mgr P. E. Léger remercia le conférencier et accentua les avantages que les ouvriers trouveront à entrer dans les syndicats catholiques spécialement à cause des besoins qu'ils ont bien près de sentir.

M. Vaillancourt annonce pour le 10 janvier une soirée de famille qui se fera au sous-sol, de la cathédrale sous les auspices des syndicats catholiques et à laquelle participeront plusieurs artistes invités. Qu'on se le dise.

Le prix du lait est diminué de deux sous la pinte depuis hier

Les prix du thé, café et des oranges sont déjà diminués — Diminution du prix du lait accueillie avec joie — La coopération de tous les consommateurs

MESSAGES DES PRESIDENTES

Les présidentes des Comités consultatifs régionaux féminins du Service des consommateurs de la Commission des prix et du commerce en temps de guerre, ont annoncé hier après-midi qu'à partir de mercredi le 16 décembre, le prix du lait sera diminué de deux cents par pinte.

Les prix du thé, du café et des oranges sont déjà diminués, et l'annonce d'une réduction du prix du lait a été accueillie avec joie par la population toute entière.

Madame Tancrede Jodoin, présidente du comité de la région de Montréal, a dit ce matin à la radio: "Toutes les mamans savent l'importance du lait dans le régime de leurs enfants et même dans le régime des grandes personnes. Chaque enfant devrait boire une pinte de lait par jour, et chaque adulte, une chopine. Une famille moyenne boit environ dix pintes et demie de lait par semaine au Canada, et dans la province de Québec, les familles étant plus nombreuses, en consomment davantage. Chaque famille réalisera donc une économie d'au moins \$11. par année."

Madame Adrien Desautels, présidente du comité de la région de Québec a expliqué pourquoi le prix des oranges avait augmenté depuis le début de la guerre. "Les frais de transport par bateau et par chemin de fer" dit Mme Desautels "sont beaucoup plus élevés qu'avant la guerre. Il y a aussi des droits

de douane et des taxes de guerre. Les frais de manutention sont plus grands par suite de la rareté de la main-d'oeuvre. Le gouvernement vient d'enlever les taxes et les droits de douane ce qui permet une diminution de 7 à 10 cents par douzaine. Cette réduction arrive à point" de continuer Mme Desautels "car nos petits enfants sont toujours très heureux de trouver une belle orange avec leurs cadeaux de Noël. De plus les oranges sont riches en vitamines et sont excellentes pour la santé. Chaque enfant devrait en manger une tous les matins."

En terminant Mme Jodoin et Mme Desautels demandèrent la coopération de tous les consommateurs, les exhortant à ne pas payer plus que les prix permis par le gouvernement.

Ligue junior mixte de Bellerive

Les membres de la ligue junior de Bellerive offrent leurs sincères sympathies au président de la ligue, M. L. Paquette et à sa femme, à l'occasion de la mort de Mme Thivierge, soeur de Mme Paquette.

Les Royaux ont écrasé les Commandos mercredi soir der-

nier. Il y avait du nouveau dans la ligue. Le capitaine des As est venu jouer avec le dessous du nez sale (c'était un soupçon de moustache).

Mercredi, le 16 décembre
Victoire vs. As et Commandos vs. Royaux

VICTOIRE—

H. Hogue	97	97	97	291
A. Samson	118	118	118	354
R. Leduc	75	77	79	231
G. Martin	181	147	138	466
C. Brunet	106	95	70	271
H. Benoit	89	87	109	285

1898

AS—

A. Paquette	103	103	103	309
L. Paquette	106	106	106	318
G. Pharand	88	156	44	288
J. Blanchette	130	130	144	404
R.-M. Emond	95	77	92	264
G. Samson	98	107	158	363

2046

Les As gagnent par 3 à 1.

COMMANDOS—

Y. Meury	90	85	92	257
M. McSween	107	95	90	282
Dummy	92	92	92	276
G. Goyer	129	121	128	378
R. Leduc	96	87	77	260
M. Samson	128	121	96	345

1798

ROYAUX—

L. Noël	77	77	76	230
R. Noël	87	100	124	311
C. Brunet	105	90	58	253
G. Beauchamp	137	178	111	426
R. Godin	100	92	84	276
O. Loïselle	137	151	115	403

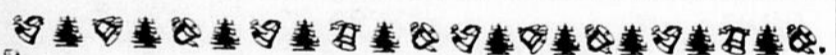
1899

Royaux gagnent par 4 à 0.

CLASSEMENT

	P.J.	P.G.	P.P.	Pts.
Bellerive	3	3	0	6
D.I.L.	3	2	1	4
Huntingdon	4	2	2	4
Camp V'l'd	4	0	4	0

(Non compris la partie de jeudi soir, le 17 décembre).



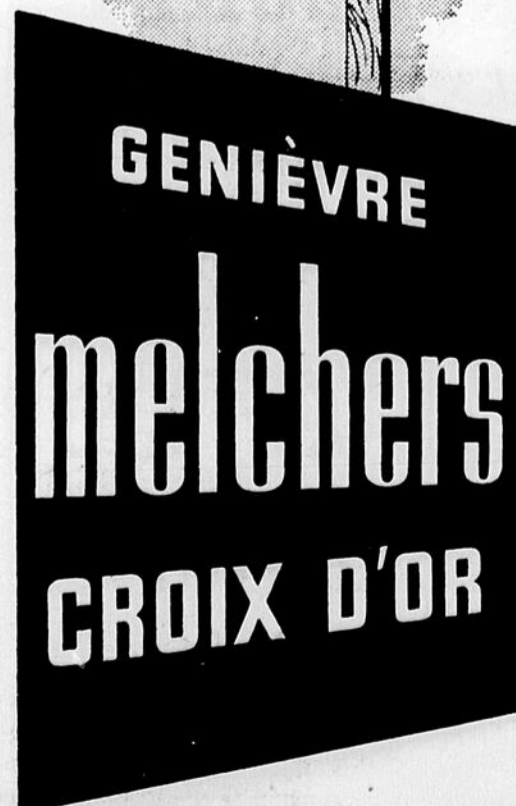
Aux dames et enfants qui veulent faire un cadeau utile au papa nous conseillons de passer voir notre choix complet de

Chemises - Pyjamas - Chandails - Bas - Cravates - Foulards, etc.

Paul E. Bourdon

Autrefois Restaurant Paul

5, du Marché, Valleyfield Tél. 631



10 oz. \$1.15
26 oz. \$2.70
40 oz. \$3.90

Produit de MELCHERS DISTILLERIES LIMITED
Montréal & Berthierville

M 170F

Important! On a grand besoin de verre pour la guerre. Conservez toutes les bouteilles vides et leurs bouchons. Prenez-en soin. Ne les laissez pas endommager et protégez-les contre la poussière en les tenant bouchées. Ramassez-les et remettez-les à votre Comité local de Récupération.

LA CLEF DU
SUCCES EN
AFFAIRES

LE TRAVAIL
L'HONNETETE
et L'ANNONCE
ANNONCEZ

Le Courrier

POUR ÊTRE
BIEN VÊTU
Habillez-vous chez
GEORGES CARDINAL
83 St-Laurent - Tél. 184

Pour votre
EPICERIE ET BIÈRE
BOIS ET CHARBON
BIJOUTERIE
J. E. CHARLEBOIS
82 Ellice - Tél. 46

de
Beauharnois

ABONNEMENT

Six mois:—\$0.90
Un an:—\$1.75

Josephat Legault

Gérant de
la circulation

Tél. 735

Jeudi, le 17 décembre, 1942

Page 15

Les Nouvelles Sociales

Mme Edouard Gariépy de Ville St-Pierre était de passage en notre ville, au cours de la semaine dernière, en visite chez M. et Mme Delvini Gendron.

M. Philippe Gendron de l'armée canadienne, de passage à Beauharnois en fin de semaine, visitait son épouse et son fils.

M. et Mme Jean Marcel Fanchon du Nouveau-Brunswick, se rendait en notre ville, ces jours derniers visiter ses parents, M. et Mme L. René Vincent.

M. et Mme Fred Doucet de Montréal, de passage à Beauharnois, en fin de semaine, étaient les invités de M. et Mme Léo Montpetit.

M. Paul-Emile Marchand de la R.C.A.F. passait quelques jours en notre ville, ces jours derniers, en promenade chez ses parents, M. et Mme Paul-Emile Marchand.

M. et Mme Joseph Cousineau sont retournés à Trois-Rivières, après une courte promenade en notre ville, où ils furent reçus par leurs parents, M. et Mme Jean Cousineau.

Mlle Annette Chagnon de Montréal, de passage ici ces jours derniers, visitait sa parente, Dame François Chagnon ainsi que son amie Mlle Thérèse Liboire.

M. et Mme J.-Bte Lefebvre d'Ontario se rendaient en notre ville, en fin de semaine, où ils furent reçus par leurs amis, M. et Mme Victor Grenier.

Mariage—

ARSENEAULT—RICHARD. On annonce, pour être prochainement béni, le mariage de M. Octave Arseneault de la ville de Beauharnois, fils de M. Albini Arseneault et de dame Christine Poirier de Ste-Madeleine du Havre-Maison des Iles de la Madeleine, avec Mlle Flora Richard de St-Léon de Westpunt de Montréal, fille de feu Joseph Richard et de feu dame Marguerite Turbide de Havre-Maison, Iles de la Madeleine.

Décès—

LEFEBVRE—A. Beauharnois, est décédé à l'âge de 45 ans, M. Félix Lefebvre, époux de dame Cécile Longtin. Les funérailles eurent lieu mercredi de la semaine dernière, en l'église St-Clément de Beauharnois et l'inhumation se fit au cimetière du même endroit.

LOISELLE—A. Beauharnois, est décédée à l'âge de 26 ans, dame Marie Rose Denis, épouse de M. Edgar Loiseau. Les funérailles eurent lieu au début de cette

semaine, ainsi que l'inhumation.

Messes anniversaires—

CARON—Mardi, le 15 fut chantée en l'église St-Clément de Beauharnois, une messe de deuxième anniversaire pour le repos de l'âme de madame Louis Caron, recommandée par M. et Mme Arthur Caron.

DOUCET—Mardi, le 15, fut chantée en notre église paroissiale de Beauharnois, une messe de deuxième anniversaire, pour le repos de l'âme de Mme William Doucet, recommandée par son époux et sa fille.

LEONARD—Mercredi, le 16, en l'église St-Clément de Beauharnois, fut chantée une messe de deuxième anniversaire, pour le repos de l'âme de Mme J. G. Léonard, recommandée par Mlle Alma Léonard.

MARCHAND—Jeudi, le 17, fut chantée en l'église St-Clément de Beauharnois, une messe de deuxième anniversaire, pour le repos de l'âme de Marcel Marchand, recommandée par M. et Mme Edmond Marchand.

Deux belles victoires au crédit du club de hockey le St-Viateur de Beauharnois

Les As de Beauharnois durent s'avouer vaincu contre le St-Viateur par le pointage de 6 à 3 — Les Braves de Valleyfield perdent par 7 à 1 dimanche dernier

BEL ESPRIT SPORTIF DES JOUEURS

Le club St-Viateur du collège de Beauharnois vient de remporter deux belles victoires contre de dangereux adversaires. Mardi le 8, nos joueurs faisaient face à un groupe d'As de Beauharnois, dirigés par M. Armand Roy. C'était l'ouverture de la saison et des deux côtés on voulait remporter la victoire. Après trois périodes contestées, la rapide équipe St-Viateur sortit victorieuse au compte de 6 à 3.

St-Viateur: Roussel, Ch.; Rochon, J.-P.; Laurin, Jules; Boyer, Gas-

ton; Bourdon, André; Boyer, Jean; Boyer, Ed.; Caza, V.; Caza, R.; Dickner, Guy; Lareau, Germain.

As: Barber, Daoust, A.; Roy, Armand; Marchand, J.; Marchand, Ls.; Allard et Allard, De Laplanche, H.

Dimanche le 13, le St-Viateur remportait sa deuxième victoire au compte de 7 à 1 sur les Braves de Valleyfield. Ce fut une partie contestée pendant les deux premières périodes, mais nos distingués visiteurs ralentirent leur jeu à la troisième et c'est là qu'ils furent déclassés.

La direction tient à féliciter ces deux clubs visiteurs pour leur bon esprit sportif, et les invite de nouveau.

M. Rémi Faubert mérite des félicitations pour la manière dont il s'acquitta de la délicate tâche d'arbitre.

Une soirée couronnée de succès

Le résultat de l'organisation qui eut lieu en la Salle du Collège de Beauharnois, au profit de la Chapelle de Melocheville, fut très satisfaisant et les autorités remercient bien sincèrement tous ceux qui se sont occupés de cette organisation ou qui y ont contribué par leur présence.

La Ligue Starr a connu de très beau succès au cours de la dernière saison de baseball

L'équipe du gérant Rémi Faubert, de Beauharnois, a connu une belle saison — La ligue sera de nouveau sous la direction de M. A.-E. Saucier —

La Ligue de baseball Starr, qui arera avec la majeure partie de ses membres de la dernière saison. A ces derniers viendront s'ajouter des équipes formées de joueurs, travaillant dans nos usines de guerre et si, certains pourparlers actuellement en cours réussissent, la direction de la ligue aura une proposition fort intéressante à présenter à ses membres au début de l'année 1943.

L'équipe du gérant Rémi Faubert de Beauharnois faisait partie de ce circuit l'an dernier et la popularité des joueurs du Beauharnois n'a fait que s'accroître. Au cours de l'assemblée annuelle la ville de Beauharnois a été mentionnée à diverses reprises pour son bel esprit sportif en tout temps. Il est bon de souligner que le Beauharnois s'attendait à plus d'encouragement de la part des amateurs l'été passé mais nous espérons que les directeurs jugeront à propos de s'affilier de nouveau au circuit Starr en 1943 pour le plus grand bien de la population.

La plus belle acquisition du circuit Starr pour la saison 1943 est sans aucun doute celle de Lucien Lachapelle, de Sorel, que tous les amateurs de baseball connaissent et qui, en plus d'avoir accepté la présidence honorifique, en sera l'un de ses aviseurs les plus éclairés. Chez les anciens officiers Armand-R. Giroux, restera vice-président malgré ses nombreuses occupations ce qui plaira à ceux qui ont eu par le passé à transiger avec lui alors qu'il était surintendant des terrains de jeux du parc Lafontaine. Omer DeBonville en sera le secrétaire gérant et il sera assisté de Gaston Gingras, un jeune qui a déjà fait sa marque dans le sport amateur.

Quoiqu'il soit encore trop tôt pour faire des pronostics sur la prochaine saison, l'on peut d'ores et déjà annoncer que le circuit opé-

ACHETEZ VOTRE
HABIT
chez
CHARLIE ROSEN
40, RUE SAINT-LAURENT
VALLEYFIELD, QUÉ.
AU MEME PRIX DE MONTRÉAL

STUDIO ROLAND
M. ROLAND BEDARD, prop.



Pour
une belle
coiffure

consultez toujours
M. ROLAND, maître coiffeur diplômé en coiffure et en culture de beauté.

Dernières créations américaines.
81, Grande Ile Tél. 1412-J
Bellerive, Valleyfield.
(Oct., Nov., Déc.)



Tél. 1380 - R

Laniel & Fils

Horlogers - bijoutiers

- Assortiment complet de montres "Roamer" et Gladstone", sets de toilette, bagues, etc.
- Spécialité: Réparations de montres.

Le public sera intéressé de savoir que M. Laurent Laniel était autrefois à la maison Henry Birks & Son, de Montréal.

Satisfaction garantie.

23b, rue St-Laurent

Valleyfield

(5 nov. - 31 déc.)

CARTES Professionnelles et d'affaires

Gérard Gendron
Assurances générales
Vie, feu, vol, accident, automobile
Valeur de placement
Casier postal 322
110, rue Ellice, Beauharnois

Jean D'Amour
AVOCAT
Beauharnois
Tél. No 6-12, rue Ste-Catherine

Docteur E. Simon
RAYONS-X
120, rue Ellice Tél. 21
Beauharnois

HEURES DE BUREAU
MARDI—7.30 p.m. à 9.30 p.m.
JEUDI 7.30 p.m. à 9.30 p.m.
SAMEDI 1.30 p.m. à 9.00 p.m.

Dr J.-S. Lynch
chirurgien-dentiste
Spécialité: dentiers
41, rue Ellice, Beauharnois, Qué.

Dr J.-E. Amyot
M.D., L.M.C.C.
Beauharnois
128, rue Ellice Téléphone 75

Tél. 137
René P. Leduc
Assurances
Feu - Accident - Vie
11, rue Richardson - Beauharnois

ENCOURAGEZ
NOS
ANNONCEURS

HEURES DE BUREAU
MARDI—7.30 p.m. à 9.30 p.m.
JEUDI 7.30 p.m. à 9.30 p.m.
SAMEDI 1.30 p.m. à 9.00 p.m.

Dr Lionel Gendreau
chirurgien-dentiste
Spécialité: extraction
41, rue Ellice, Beauharnois, Qué

SALON MORTUAIRE J.-R. REID
Directeur de funérailles et embaumeur diplômé
Service d'ambulance moderne à la disposition du public
12 Ch. de la Beauce Tél. 88
Beauharnois Jour et nuit

Valleyfield



Mlle MARGUERITE LEDUC,
Tenue des livres



M. MARCEL HEBERT,
Gérant



M. LUCIEN LEDUC,
Horloger



M. JEAN RACINE,
Chef de l'atelier des réparations



M. GERARD BRODEUR,
Horloger



M. WILFRID HEBERT,
Vendeur

Avec les compliments de La Bijouterie P. J. BRODEUR

M. PIERRE J. BRODEUR, propriétaire des Bijouteries Brodeur, à Valleyfield et à Saint-Jean, est heureux de rendre un témoignage d'appréciation à toute sa clientèle, après trente années de travail au service du public, années marquées de progrès constants dans le domaine de la bijouterie qui a occupé son attention depuis qu'il s'est adonné aux affaires.

Son commerce a suivi l'évolution des temps modernes et tout le public a pu suivre les améliorations apportées à la tenue générale de ses magasins, tant par la qualité des marchandises offertes en vente sur ses comptoirs et la promptitude du service.



Etabli à Valleyfield depuis 1931, lors des années de la construction du Canal Beauharnois, M. Brodeur a connu les années de prospérité, de chômage et de la nouvelle prospérité pour développer, malgré de nombreuses difficultés, un commerce des plus attrayants, situé sur la rue Victoria, à Valleyfield, et sur la rue Saint-Jacques, à Saint-Jean.

Son commerce peut être comparé à une petite industrie de chez nous, puisqu'il occupe présentement douze employés qui travaillent régulièrement, tant à Valleyfield qu'à Saint-Jean. Il contribue donc au succès général de la cité par son apport précieux à la classe des travailleurs.

Spécialisées dans la vente à termes et à domicile, les Bijouteries Brodeur se sont toujours appliquées à bien servir leur public, de Valleyfield, de Saint-Jean ou de l'extérieur. La courtoisie de M. P.-J. Brodeur et de ses employés est connue de tous et sa générosité ne fut jamais mise en doute dans tous les mouvements de bien-être social.

A l'occasion de son trentième anniversaire dans le commerce M. Pierre J. Brodeur souligne avec fierté cette première étape réussie de sa vie et il tient à en remercier tous ses nombreux clients qui lui ont manifesté l'encouragement nécessaire qui l'a conduit vers le succès.

Optométriste diplômé du Collège d'Optométrie de la Province de Québec, M. Pierre J. Brodeur, propriétaire des Bijouteries Brodeur, vous offre ses services compétents et sa longue expérience comme une sûre garantie de satisfaction dans le domaine de l'Optique.

Saint-Jean



M. ROGER AMYOT,
Gérant



Mlle JEANNE ALLEN,
Tenue des livres



M. ROGER LASNIER,
Vente au comptoir



M. ROGER HARBECK,
Horloger



M. ISIDORE LARIVIERE,
Vendeur



M. L. BEAUDETTE,
Vendeur

LA BIJOUTERIE
P. J. BRODEUR
L'endroit choisi pour vos cadeaux des fêtes
201, rue Victoria Tél. 111 Valleyfield